









## ՍԵԼԻՀՆԱ ՏՈՂԱՆ ՄՄԱՀԻԴ Է ՊՈՂՍՈՅ ՓՈՔՐԱՄԱՍՆՈՒԹԻՒՆՆԵՐՈՒ ԴՀՄ Եղած ՑԵՂԱՊԱՇՏԱԿԱՆ ԴՐԱԵՒՐՈՒՄՆԵՐՈՎ

Վերջին շրջանին, Թուրքիոյ մէջ փոքրամասնութիւններուն դէմ ցեղապաշտական դրաւուրումներուն եւ քայլերուն առաջքը առնելու նպատակով, ընդդիմադիր Հանրապետական ժողովրդային կուսակցութեան երկու երեսփոխաններ հայազգի Սելիհնա Տողան եւ Զէյնեպ Ալթըօք միասնաբար նամակ մը տրամադրած են արդարադատութեան նախարար Պեքիր Պողոսաղին:

Նամակին մէջ երեսփոխանները դիտել կու տան, որ այս շրջանին, երբ այլախոր կամ տարբեր դիրքորոշումներ ունեցող անձեր բանտ կ'ուղարկուին, երբ նախագին ուղղեալ քննադատութիւններու համար դատեր կը բացուին, մաղթելի է ու անհրաժեշտութիւն է, որ անպայման որոշումներ ընդունուին՝ պատժելու համար այն անձերը կամ շրջանակները, որոնք ամբողջ հաւաքականութիւն մը կը նուաստացնեն ու սպառնալիքներով լեցուն յայտարարութիւններ կը հայապարակեն անոր հասցէին:

Խնդրոյ առարկայ նուաստացումներուն եւ սպառնալիքներուն վերջին օրինակները եղած են Ս. Խաչ դպրեվանքի պատերուն վրայ գրուած սպառնական գրութիւնները, ինչպէս նաեւ՝ Յուլիս 15ի զինուրական ձախող հարուածէն ետք կրօնական փոքրամասնութիւններու դէջ ուղղուած հայապարակումները:

Երեսփոխաններուն յուած նամակին մէջ գրուած է. «Ֆեթուլլահ Կիւլենի մասին գրուեցաւ, որ հայկական ծագում ունի, ու այդ պնդումներէն ետք, հայ փոքրամասնութիւնը որպէս թիրախ ցոյց տրուեցաւ՝ ճամբայ բանալով այլատեացութեան ու թշնամութեան: Կարգ մը շրջանակներ այդ պնդումներէն մէկնելով՝ սկսան սպառնալիքները ուղղելու ոչ-իսլամներու: Սպառնալիքները հետզհետէ աւելի



ՀԺԿ ԵՐԵՍՓՈԽԱՆ ՍԵԼԻՀՆԱ ՏՈՂԱՆ

սպատկացան՝ գետին պատրաստելով վտանգաւոր զարգացումներու: Պնդուեցաւ, որ Կիւլեն քրիստոնեայ աշխարհին հետ կապեր ունի, տեսակցած է պապին հետ եւ կ'աղօթէ հրեաներուն նման: Այսպիսի յերիւրածոյ պնդումներ խիստ վտանգաւոր են ու մտահոգութիւն կը պատճառեն, նկատի ունենալով մանաւանդ անցեալի ցաւալի փորձութիւնները: Ընկերային ցանցերու մէջ հետզհետէ սպատկացող սպառնալիքները իրենց վերջին դրսեւորումը գտան հայկական վարժարանի մը պատերուն վրայ գրուած «Տանջանք հայերուն. ճեզի Քիւրշաթի քէնը բերած են» խոսքերով:

Փոքրամասնութիւնները, ինուրական հարուածի փորձին ետք, իրենց հաւատարմութիւնն ու զօրակցութիւնը ցոյց տուին իշխանութիւններուն: Նաեւ եկեղեցիներու եւ սինակոններու մէջ աղօթեցին նահատակներու հոգիներուն համար: Բայց այսպիսի վտանգաւոր զարգացումներ վնաս կը պատճառեն հասարակաց հաշտութեան: Կը յուսանք, որ արդարադատութեան նախարարը անպայման մօտիկ հետաքրութիւն ցոյց կու տայ այս նիւթին»:

Լուրի աղբեր՝ «Ժամանակ»

### ԹՈՒՐՔԻԱ ԻՒ ՔԱՂԱՔԱԳԻՆԵՐԸ ԿԸ ԶԳՈՒՉԱԳԻՆ ՉՄԱՍՆԱԿցԻԼ ՂԱՐԱԲԱԴԻ 25 Ամեակին ՆՈՒԻՐՈՒԱԾ ՀԱՄԱԳՈՒՄԱՐԻՆ

Լեռնային Հարաբաղի Հանրապետութեան հիմնադրութեան 25 ամեակին նուիրուած համագումար թուրքիոյ քաղաքացիները կը գուշացնէր 15-18 Սեպտեմբեր թուականներուն կայանալիք համագումարին չամագումարին չմասնակցելու մասին:

Նախարարութիւնը 10 Օգոստոսին հայապարակած շրջաբերականով թուրքիոյ քաղաքացիները կը գուշացնէր 15-18 Սեպտեմբեր թուականներուն կայանալիք համագումարին չամագումարին չմասնակցելու մասին:

Շրջաբերականին մէջ գրուած է հետեւեալը. «Լսումներու համաձայն Հայաստանի Հանրապետութեան երիտասարդութեան եւ Սարմանագումար թիւն նախարարութիւնը Աստրակէճանի գրաւեալ տարածքի՝ Լեռնային Հարաբաղի մէջ կը կազմակերպէ Լեռնային Հարաբաղի Հանրապետութեան հիմնադրութեան 25 ամեակը խորագրեալ միջազգային համագումարը մը: Հաւանական հարաէրի մը պարագային կը գուշացնէր մասնակցութեան համարին»:

Համագումարը կազմակերպող Հարաբաղի երիտասարդ ակադեմականներու եւ մասնագէտներու միութեան հիմնադիր Աւետիք Յարութիւններուն այս մասին «Ակոս»ին



փոխանցեց հետեւեալ տեղեկութիւնը. «Հիմնադրութեան 25 ամեակին Լեռնային Հարաբաղի Հանրապետութեան հատած ճանապարհը, յաջողութիւնները քննարկելու համար պիտի մէկտեղուինք: Այս առթիւ Հարաբաղի երիտասարդ ակադեմականները այլ երկիրներէն եկած պաշտօնակիցներու հետ պիտի ծանօթանան եւ կարծիքներ պիտի փոխանակեն: Հինգ երկլիրներէ մասնակիցները ունինք, որոնց մէջ թուրքիացին չկան: Բայց եթէ ցանկութիւնը ըլլայ մէնք պատրաստ ենք գիրենք ընդունելու»:

«Ակոս»

## ԳԵՐՄԱՆԻՈՅ ՆԵՐՅԻՆ ԳՈՐԾՈՂ ՆԱԽԱՐԱՐՈՒԹԻՒՆ. ԹՈՒՐՔԻԱՆ ՂԱՐԱԲԱԴ Է ԻՍԼԱՄԻՍՏՆԵՐՈՒ ԿԵԴՐՈՒ



Գերմանիոյ ձախերը դաշնամակարութեան կը լորդորեն գործ չունենալ «ահաբեկիչներու կնքահայր էրտողանին հետո»: Անդարայի կոշտ արձագանքը չէ ուշացած:

Գերմանիոյ խոշորագոյն քաղաքական ուժերէն մէկը՝ փոխեսպան Զիկմար Գաբրիէլի կեկավարածութիւնը կը պատճառեն, նկատի ունենալով մանաւանդ անցեալի ցաւալի փորձութիւնները: Ընկերային ցանցերու մէջ հետզհետէ սպատկացող սպառնալիքները իրենց վերջին դրսեւորումը գտան հայկական վարժարանի մօտ պատերուն վրայ գրուած «Տանջանք հայերուն. ճեզի Քիւրշաթի քէնը բերած են» խոսքերով:

Նախօրէին Գերմանիոյ հանրային հեռարձակութիւնը՝ ARD-ն հատուածներ հրապարակած է զաղտութեանի աղօթեցին ու մասնաւորապէս, ըստ մասնակտութիւններու մէջ աղօթեցին նահատակներու հոգիներուն համար: Բայց այսպիսի վտանգաւոր զարգացումներ վնաս կը պատճառեն հասարակաց հաշտութեան: Կը յուսանք, որ արդարադատութեան նախարարը անպայման մօտիկ հետաքրութիւն ցոյց կու տայ այս նիւթին»:

Զելուցին առաջինը ծանօթացած Գերմանիոյ ձախերը կոչ կ'ընեն դաշնամակին կաղտավարութեան՝ գաղտնի այլ փաստաթուղթէն, ուր, մասնաւորապէս, ըստ մասնակտութիւններէն մէկը բերու սինակոններու շարունակ աշխատած ու աջակցած է Մերձաւոր Արեւելքի զինեալներուն: Նախագահ էրտողանին ու անոր կուսակցութեան յարաբարութիւնները՝ որոնցմով աջակցութիւնը կը յատնէ եղիպտուսի պարագաներ աղջոցներէն մէկը բերու շարուածական արտայացութիւններու պարունակող երգի ծանօթական հաղորդում մը, ապա՝ Պունտեսթեակը գրեթէ միաձայն ճանչցաւ 1915 թուականի հայերու ցեղասպանութիւննը: Անկէ ետք արդէն պաշտօնական Անգարան արգիւեց գերմանացի օրէնսդիրներու մուտքը: Գնդիր իւրի լքի ալիաբազան, ուր 250 գերմանացի զինուոր կը ծառայէ:

Գնչ ներքին գործերու նախարարութեան վերջին զեկոցին մէջ մասնակի գաղտնագերծում է ետք թուրքիոյ արտաքին գործոց նախարարութիւնն եւս իր հերթին Պերլինին մեղադրած է «քիւրտ ահաբեկիչներուն աջակցելու մէջ»: «Ակնյալատ է, որ այլ մեղադրանք ներու ետեւը կանգնած էն գերմանական քաղաքական արտայացութիւններու պարունակող երգի ծանօթական հաղորդում մը, ապա՝ Պունտեսթեակը գրեթէ միաձայն ճանչցաւ ցեղասպանութիւննը: Անկէ ետք արդէն պաշտօնական Անգարան արգիւեց գերմանացի օրէնսդիրներու մուտքը: Անկէ ետք արդէն պաշտօնական Անգարան արգիւեց գերմանացի օրէնսդիրներու մուտքը: Գնդիր ներքին գործերու նախարարութիւն մէջ պայաքարին իրենց երկար չափանիշներով աջակցելու մէջ»:

Գնչ ներքին գործերու նախարարութիւն վերջին զեկոցին մասնակի գաղտնագերծում է ետք թուրքիանի աղջոցներու պարունակող երգի չափանիշներով՝ «քիւրտ ահաբեկիչներուն աջակցելու մէջ»: «Ակնյալատ է, որ այլ մեղադրանք ներէն մէկուն հետ ունեցած գրուցի ընթացքին յատարարած է՝ «Եթէ միջազգային դաշնամակցային միունքները ունացացացային միունքները պարտնի կայանալիք եղանակութիւններու աջակցելու մէջ»:

### «ԹՐԱՆԱԿԻԱՐԵՆՍԻ ԻՆԹԵՐԵՆԵՇՐՈՆԸԼԻ» ՀԱՄԱՁԱՅՆ

#### Շարունակուած էջ 1-էն

պետական գնումներուուն մասնակցող հունկերու քննարկելու հետով պէտք է բացայացնեն իրենց իրական սեփականատէրները եւ պէտական գնումներու գործընթացին մասնակցի ցանկութիւններու վերաբերութիւններու պահանջման մէջ պատերազմ աղջոցներու մէջ աղջոցներու մէջ պատերազմ աղջոցներու մէջ պ

# ՅՈԳՆԱՇՐԵՋԻ ԵՆՔ ԿՅԱՔԱՌՆ ՅՈԳՆԵԼԻՆ

## ՄԵԹՈՐ ՊԱՐԳԵՒ ԴՎԻՒԹԵԱՆ

Պետական իշխանութիւնները  
աշխարհի ամէն կողմ սովորութիւն  
դարձուցած են ահաբեկիչ (terror-  
ist) կոչել բոլոր անոնք, որոնք  
անյօւսալի եւ անհաւասար պայքար  
կը մզեն՝ զէնք բարձրացնելով  
իշխանատիրի ահին ու սարսափին  
դէմ։ Հայաստանի իշխանութ-  
իւններն ալ հետեւեցան այդ  
սովորութեան, երբ ահաբեկիչ  
կոչեցին «Սամնայ Ծռեր» խմբակի  
զինեալները, որոնք Խորենացի  
փողոցի ոստիկանատունը գրաւելով՝  
ժողովրդային ապստամբութեան  
սերմէր փորձեցին ցանել Հայաս-  
տանի մէջ։ Թէեւ ապստամբութիւն  
չյառաջացուց այդ խմբակին  
խնդրայարոյց արարքը, սակայն  
բաւական եղաւ, որ Հայաստանի  
մէջ Արմատական փոփոխութեան  
պէտքը զգացնէր Սերժ Սարգսեանին  
(ըստ իր ըրած յայտարարութեան)  
եւ Սփիւռքի մէջ ալ Սերժ  
Սարգսեանին հետ մեղրալուսնի մէջ  
գտնուող մարդիկը կամ կուսակ-  
ցութիւնները, միութիւններն ու  
կազմակերպութիւնները շփո-  
թութեան մատնէր եւ ճիշդ  
դիրքորոշուելու կամ կողմ ճշդելու  
անհանգստութիւն պատճառէր  
անոնց։

«ହୁଣ୍ଡର ଉଫିଟୁଟ୍ରଫ୍ଲ କ୍ର ଟ୍ରକ୍»  
ସୁପଳନ୍ତରେ ତେବେ କ୍ରପୋଳନ୍ତରେ ଜୀବନ କ୍ଷେତ୍ରାନ୍ତ  
ଶ୍ଵାସରେଖାରେ ତେବେ ଉଫିଟୁଟ୍ରଫ୍ଲ ମେଳେ ପାଇଁ  
ପାଇଁଗ୍ରେଟ୍ରଫ୍ଲ ଦ୍ୱାରାନ୍ତରେ ଅନୁନ୍ଦନ ପାଇଁନାମ,  
ପାଇଁ କ୍ରେଚିଲ୍ଫିକ୍ରେଚିଲ୍ପାଇଁ, ହୁଣ୍ଡାପକ୍ଷମ ମେଳେଟ,  
ଅପାରାଧିତାନ୍ତ ମନାନ୍ତ: ଫାରେମିଟ  
ହୋଇପରିଫିନ୍ନରେ ଅଳ କ୍ଷେତ୍ରାନ୍ତ, ପରିନାମ ନରକ୍ରେଲ୍ଫି  
କ୍ଷେତ୍ରାନ୍ତ ପିନ୍ହନ୍ତାଲ ପାଇଁପାର ମେଳେଟୁ  
ପାଇଁପାଇଁପାଇଁ, ସୁନ୍ଦର୍ମିଳିପିଲ୍ଫି ହୋଇ ହୋଇପ  
ଅରିତାନ୍ତ ପକ୍ଷତଥିଲ୍ଫି କ୍ରେ ପରକ୍ରେତ  
ଫାରେକ୍ଷିଫିପିପିରିଫିତୁଟ୍ରଫିନ୍ନ ପକ୍ଷତଥିଲ୍ଫି ପିଲ୍ଲାପି  
ଫାରେକ୍ଷିଫିପିପିରିଫିତୁଟ୍ରଫିନ୍ନ କାମ କ୍ଷେତ୍ରା-  
ଫିପିହିତୁଟ୍ରଫିନ୍ନମର୍ଫ (evolution) କ୍ରେ ଏଇ  
କ୍ଷେତ୍ରାନ୍ତରେ ପିଲ୍ଲାପିଲ୍ଲାପି (revolution):  
ଫାରେକ୍ଷିଫିପିପିରିଫିତୁଟ୍ରଫିନ୍ନ ଆକାଶାନ୍ତ ହୁଣ୍ଡାପକ୍ଷମ  
କାରକ୍ରେଲ୍ଫି କ୍ରେ ତାତିନାହିଁ କ୍ରେକରି ମେଳେ ମେଳେ,  
ପାଇଁ ଫୁଲ୍କାପିପିକ୍ରେପିଲ୍ଲାପିଲ୍ଲାପି ମେଳେ ନାହିଁପକ୍ଷମ  
ପିଲ୍ଲାପିଲ୍ଲାପିଲ୍ଲାପି ଅନୁଲନନ୍ତରେ ମେଳେପକ୍ଷମ  
ପିଲ୍ଲାପିଲ୍ଲାପିଲ୍ଲାପି ଅଯତ ଅନୁଲନନ୍ତରେ  
ଟକ୍କରେନ୍ତରେ ତାତିନାହିଁ ନାହିଁପକ୍ଷମ ପିଲ୍ଲାପିଲ୍ଲାପି  
ମେଳେ ମେଳେ କ୍ରେ କ୍ରେ କ୍ରେ କ୍ରେ କ୍ରେ

Մեր ժամանակէն գրեթէ  
քսանչորս դարեր առաջ ցոյն մեծ  
փիլիսոփայ Պղատոնը (Ք.Ա. 427-  
347) ըստ էր. «Մի՛ ակնկալէք  
արդարութիւն հո՞ն՝ ուր ոյժն է  
ճիշդը» (do not expect justice where  
might is right): Հին օրերէն մինչեւ  
այսօր արդարութեան աղաւնին  
բանտարկուած կը մնայ զօրաւորի  
ափին կամ վանդակին մէջ:  
Բացառութիւն չի կրնար կազմել  
Հայաստանը, ուր զօրաւորը Արցախի  
խրամատներուն մէջ կ'ուզէ տեսնել  
ժողովուրդի յեղափոխական ողին  
եւ Երեւանի մէջ կ'ուզէ սպաննել  
ընկերացին արդարութիւն պահան-  
ջող այդ նոյն ոփին:

Յուսահատութեան եւ յուսա-  
լքութեան շունչ կայդթբախտաբար  
մեր ժողովուրդի մեծամաս-  
նութեան մօտ, որ պէտք է  
խոստովանիլ, թէ ան կը բխի իրա-  
աւատութենէ զո. որ նեստի կ'առնէ

**ԶԵՐ ԾԱՆՈւցումները**  
**Վստահեցէք**  
**«Մասիս»**  
**Շաբաթաթերթին**

մեր ողբայի անցեալը (պետականութեան չզոյտութիւն եւ ցեղասապանութիւն) եւ մեր աշխարհագրական դիրքն ու սահմանափակ կարելիութիւնները:

Յեղափոխութիւնները կարծէք  
կը պատկանին անցեալին եւ  
Հայստանի նման քաղաքական  
իրավիճակ ունեցողը արաբական  
երկիրներուն մէջ ալ տեսանք, թէ  
ինչ աւերներ ու աղէտներ գործեցին  
«Արաբական Գարուն» կոչուած  
ժողովրդային պոռթկումներն ու  
շարժումները: Կ'ապրինք աշխարհին  
մը մէջ, ուր ամէն ինչ զօրաւորին  
գրչով կը գրուի եւ կը բացատ-  
րուի: Որքան ճիշդ է խօսքը այն  
մարդասէրին, որ ըսած է, թէ  
«այսօր «ահաբեկչութիւն»ը (ter-  
rorism) այն դարբնուած կամ  
հնարուած անուանումն է, որ կը<sup>1</sup>  
սահմանէ կամ կը նկարագրէ վայրագ-  
արարքները տկար ու աղքատ-  
կողքերուն, որուն դէմ հնարուած  
ու դարբնուած «պատերազմ ընդդէմ  
ահաբեկչութեան» (war against ter-  
rorism) որակումը կամ անուանումը  
կը սահմանէ կամ կը նկարագրէ  
վայրագ արարքները զօրաւոր ու  
հարուստ կողմերուն. եւ երբ  
ամենավսեմ ժողովրդավար իշխա-  
նութիւնները կը գործեն ամէն  
տեսակի ահաւոր ոճիրներ ընդդէմ  
մարդկութեան գործածելով  
սահմանումներ, ինչպէս՝ «ազա-  
տութիւն», «արդարութիւն» եւ  
«բախում քաղաքակրթութեանց  
միջեւ», արդարացնելու համար  
իրենց ոճիրները, մէնք՝ կորուս-  
եալներն ու գոհերը այլափսի  
ահաբեկող եւ հակա-ահաբեկող  
ահաբեկչութեանց, մնացած ենք  
միակ արարածները ըսելու  
աշխարհին, թէ անմելին դէմ  
կատարուած ոճիրին մէջ չկայ  
տարբերութիւն քաղաքակրթ  
սպանութեան (civilized killing) եւ  
վայրագ սպանութեան (barbaric  
killing) միջեւ, այլ կայ միայն  
անմելի դէմ կատարուած ոճրային  
սպանութիւն (criminal killing):»:

ի՞նչ ըսել կ'ուզուի այստեղ:  
կ'ուզեմ ըսել, թէ պէտք չէ  
հաւատք ընծայել կամ խաբուիլ  
Հայ թէ օտար զօրաւորի անուշ  
խօսքերէն, որ «արդարութիւն» եւ  
«ազատութիւն» կամ ալ «հայրենա-  
սիրութիւն» ու «անկախութիւն»  
կ'ուզէ ծախել մեզի՝ աթոռի հասնելու  
կամ կառչելու նպատակով: Աշխարհ  
լոգնած է այսքան խաբուելէն:  
լոգնած է այսքան լոգնելէն:



ՎԵՐԼՈՒԾԾԱԲԱՆ

# «ՈՌԵՎԱՍՏԱՆ Կ'ՈՒՋԵ ԻՐ ՏԻՐԱՊԵՏՈՒԹԵԱՆ ՏԱԿ ԱՌՆԵԼ ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԲԱՆԱԿԸ»

Համաշխարհայնացուլմի եւ  
տարածաշրջանային համագործակց-  
ութեան վերլուծական կեղրոնի  
դեկավար, Ստեփան Գրիգորեանի  
խօսքով՝ չորսօրեայ պատերազմէն  
ետք ակնյացտ կ'երեւի, որ Ռուսա-  
տանի քաղաքականութիւնը «միտ-  
ուած է անոր, որ Հայաստանը լուրջ  
զիջումներ կատարէ»:

«Գլխաւոր փաստը՝ Ռուսաստանն ամէն ինչ անում է, որ Հայաստանը զիջումների գնայ, որ Ազրաքշճանին Ռուսաստանը բերի դէպի ռուսական դաշտ, դէպի Եւրասիական տնտեսական միութիւնը ու այստեղ է, որ Ռուսաստանի այս քաղաքականութիւնը հանդիպեց լրջագոյն դիմադրութեան՝ ոչ թէ Հայաստանի իշխանութիւնն է դիմադրել, ինչը պէտք է աներ, այս Հայաստանի հասարակութիւնը եւ բանակը՝ Ղարաբաղի եւ Հայաստանի բանակը», - յայտնեց Գրիգորեան:

Վերլուծաբանին գնահատումանը  
Ռուսաստան կ'ուզէ նաեւ իր տիրապետութեան տակ վերցնել հայկական բանակը: «Պարզ է, մի օրում դա անհնար է, բայց այս ձեւի քայլերը դրան են միտուած», - «Ազատութեան» հետ ունեցած զրոյցի ընթացքին յայտնեց Գրիգորեան:

*Եթե կունի մէջ կապահած*

A close-up portrait of Gianni Cicali, the CEO of Vedi Alco. He is a middle-aged man with short, light-colored hair, wearing a dark blue suit jacket over a light blue striped shirt. He is positioned in front of a backdrop featuring the Vedi Alco logo, which consists of a stylized globe icon and the company name in a serif font. Three microphones are visible in the foreground, suggesting a press conference or interview setting.

ինչի մասին է խօսքը՝ այսօր ինչ-քան էլ մեր պաշտօնեաները չհաւաստիացնեն, այսօր ուշալ հակառդային կապը, այդ թւում՝ նաեւ Հայաստանի, հիմա Ռուսաստանի ձեռքբերում է», - յայտնեց Գրիգոր-եան՝ ընդգծելով, որ ուսւ-հայկական երկրողմ համատեղ ուժեր ստեղծելու քայլերը հայկական բանակը չէզոքացնելու նպատակ ունին:

«Ակնյայտ է, որ այս վերջին  
օրերի ցանկութիւնը՝ յանձնել հայ-  
կական հողերը Ազրպէցանին, որ  
Ազրպէցանն աւելի մօտ լինի Ռու-  
սաստանին, ի՞նչ խոչընդոտի է  
հանդիպում, առաջին հերթին, որ  
այնուամենայնիւ ինչքան էլ մենք  
չար սու մեռնենու թիւն չառ էռիւր

շատ սուվերենութիւնը չտուեցինք  
տարբեր ոլորտներում վերջին ժա-  
մանակներում Ռուսաստանին, այն-  
ուամբենայնիւ դեռ բանակը մերն է,  
ու դեռ հասարակութեան մէջ Հա-  
յաստանում կան զգալի թուով մար-  
դիկ, ակտիւ խմբեր, որոնք դրան  
դիմադրում են, ուրեմն այս քայլը՝  
երկկողմն համատեղ ուժեր ստեղծե-  
լը, ես չեմ խօսում ՀԱՊԿ-ի շրջա-  
նակներում, այլ ուուս-հայկական,  
նպատակ ունի նաեւ մեր բանակը  
չէզոքացնելու, ու եթէ դուք նկատել  
էք վերջին ժամանակներս նաեւ  
Հայաստանում զնում է քոմիտանիա,  
այդ ակտիւ հասարակական գոր-  
ծիչների նկատմամբ, ակտիւ փոր-  
ձագէտների նկատմամբ, այն մարդ-  
կանց նկատմամբ, ովքեր պայքա-  
րում են Ղարաբաղի համար», -  
յայտնեց Գրիգորեան՝ շարունակե-  
լով. - «Մենակ մի բան մնաց  
ճշգելու՝ իշխանութիւնների դերը  
Հայաստանի էդ խաղերի մէջ իրենք  
ակտիւ են մասնակցում, թէ ի՞նչ,  
իրենք չեն հասկանում, որ հենց  
այդ ուղղութեամբ են զարգացում-  
ները զնում»:



ՍԱՀԱ

Արեւմտեան Ամերիկայի Ծրջան

ԿԱՅԵ

#### **Երիտասարդական Միութեան նախաձեռնութեամբ**

Դասախոսութեան Երեկո

## «Ազատ Անկախ Հայ - Ազատ Անկախ Հայաստան»

Կը Զեկուցե

# Յարութե Տէր Դաւիթեան

Հինգշաբթի 8 ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 2016, երեկոյեան ժամը 8:00-ի  
ԿԲՄ Կարօ Սոլանալեան Մրահէն ներս:

**1060 N. Allen Avenue  
Pasadena, CA 91104**



## ԱՐԵՒՄՏԵԱՆ ԹԵՄԻ ՈՒՍՈՒՑԻՉՆԵՐՈՒՄ ՏԱՐԵԿԱՆ ՎԵՐԱՊԱՏՐԱՍՏՄԱՆ ՀԱՄԱԺՈՂՈՎ



Օգոստոս 13ին, 2016 Առաջնորդարանի մէջ Հիւսիսային Ամերիկայի Արեւմտեան թեմի բարեխնամ Առաջնորդ՝ Գերշ. Տ. Յովնան Արքեպիսկոպոս Տէրտիկեանի նախագահութեամբ եւ օրնութեամբ, տեղի ունեցաւ թեմի Շաբաթօրեայ Վարժարաններու ուսուցիչներու վերապատրաստման տարեկան դասընթացը:

Կազմակերպող Յանձնախումբի պատասխանատու՝ բազուն տարիներու փորձառութիւն ունեցող մանակվարժ Դոկտ. Էլի Անդրէասեանի նախաձեռնութեամբ, այս տարուան դասախոսութիւններուն նիւթը նույիրուած էր «Հայ Խնդութեան» խնդիրներուն:

Բացման եւ օրհնութեան խոսքին մէջ Առաջնորդ Սրբազն Հայրը իր մտորոմները շաղախեց երանաշնորհ՝ Տ. Տ. Վազգէն Ա. Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսի ազգային ինքնութեան դիպուկ բնորոշումներուն, որոնք այսօր ալ կը շարուանակուին ըլլալիւրօրինակ ողեգիծը եւ լուսաւոր փարոսը մէր յարատեւ պայքարին:

Առաջնորդ Սրբազն Հայրը մանրամասնութեամբ խոսեցաւ ինքնութեան մասին: Ստորեւ ամբողջութեամբ կը ներկացնեմք:

Սրբազն Հօր սրտի խօսքը այս կարեւոր նիւթի մասին:

### ԻՆՔՆՈՒԹԻՒՆ

«Ինքնութիւնը չափազանց կարեւոր դերակատարութիւն ունի իւրաքանչիւրիս կեանքին մէջ: Ինքնութիւնը պայմանաւորուած է պատկանելիութեամբը մէր ազգային ակունքներուն, պատմութեան, մշակութիւն, լեզուին եւ արժէքներուն: Նոր ժամանակներու պայմաններուն մէջ կը թուէր թէ աշխարհը հետզհետէ կրնար կրոսնցնել գէթ զօրեղ կերպով ինքնութեան որոշիչ դերակատարութիւնը: Բայց իրականութիւնը այլ է այսօր, մարդը դժուար թէ կարողանայ իր գոյութնականութիւնը պահպանելով առանց այն բաղկացուցիչներուն, որոնք կը բացատրեն իր պատկանելիութիւնը: Ինքնութիւնը ազգերու կեանքին մէջ կը բերէ նաեւ զանազանութեան գեղեցկութիւնը: Զէ՞ որ բնութիւնն ալ տեսակէտով մը հրապուրող էր իր զանազանութեամբ: Հայ ուսուցչին կամ դաստիարակին առաքելութիւնը մէր ազգային-եկեղեցական կեանքին մէջ առաջնահերթային նշանակութիւն ունի, որովհետեւ անոնց է

կստահուած ազգին նորահաս սերունդին դաստիարակութիւնը, որպէս մանուկին ու պատանիին հոգեմատուածուր կեանքին մէջ խմորուի ու մշակուի իր հայեցի ինքնութիւնը՝ պայմանաւոր այս բոլոր արժէքներու ձեռքբերումովը, որոնք անհրաժեշտ են պահպաներու համար գոյութեանականութիւնը մեր ազգին: Այս հանգամանքը կը վերաբերի անխափի բոլորին, ի հայաստան եւ ի մամաւորի արտաշխարհ ապրող հայութեան համար:

Ինչպէս կարելի է չկարեւորել ինքնութեան հանգամանքը, եթէ կ'ուզենք ներկայանալ որպէս հայ: Հաստատապէս այս կարեւոր առաքելութեան գլուխն է անցած չայց. Առաքելական մէր Մայր Սուրբ Եկեղեցին եւ Եկեղեցւոյ պատմութիւնն ալ կը պատգամէ մեզի այն ճշմարտութիւնը եւ պատմութեան ոլորտները եւ ազգային արժէքները ձեւ ու

ւած է ինքնութեան գիտակցութիւնը հաղորդելու պարտականութիւնը մանուկին ու պատանիին: Ուրեմն, այդ բարի առաքելութեան ու նպատակին մէջ յաջողութիւն արձանագրելու համար մենք մեզի առիթը պիտի ընծայենք ինքնաքննութեան ու պատրաստութեան նոր շրջանի մը, ի նկատի ունենալով ժամանակին պահանջները:

Ինչքան աշխատութիւններ ալ կան այս նպատակով հրապարակուած, որոնք օգտաշատ են մեր գաղափարական կեանքը առաեւ ամրացնելու համար ազգային ու եկեղեցական գիտակցութիւն ձեռքբերելու տեսանկիւնն դիտուած:

Բոլորիս համար անխտիր, ոգեմութեան թէ ուսուցիչ եւ կեանքի բոլոր տեսակի ընազաւաներու մէջ գործող մարդկանց համար եւս անկասկած, վերապատրաստութիւնը հական է եւ



կերպարանք են առած եկեղեցւոյ կեանքին մէջ եւ հաղորդուած մէր ազգի զաւակաց: Ահաւասիկ այդ իսկ պատմառով ալ մէր Սուրբ Եկեղեցին արդարօրին իր ժողովուրդէն ստացած է «Մայր Դաստիարակ»ի տիտոռուը:

Մէր խօսքին շեշտը ուղղակի ուղղուած է ուսուցչին եւ դաստիարակին, որուն ալ վստահ-

վճռորոշ դերակատարութիւն ունի: Յիշենք Մեծ Վարդապետին խօսքը.

«Յամենայն ժամ ուսանիմ եւ ի գիտութիւն ճշմարտութեան ո՛չ հասանիմ»:

Ճետեւաբար ճշմարիտ ուսուցիչ եւ դաստիարակ դառնալու

Ծար.ը էջ 19

## ARMENIAN INDEPENDENCE DAY FESTIVAL ԱՆԿԱԽՈՒԹԵԱՆ

## ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՕՐՈՒԱՆ ՓԱՌԱԾՈՒ



Կազմակերպութեամբ Organized By

ՆՈՐ ՍԵՐՈՒՆԴ ՄՇԱԿՈՒԹԱՅԻՆ ՄԻՈՒԹԵԱՆ NOR SEROUNT CULTURAL ASSOCIATION

SUNDAY SEPTEMBER 18, 2016

VERDUGO PARK GLENDALE 1621 Canada Blvd., Glendale, CA, 91206 Starting at 11:00 am

ԵՐԳ ՈՒ ՊԱՐ - ԱՐՈՒԵՍԻ ԳՈՐԾԵՐՈՒ ԵԼ ԳԻՐՔԵՐՈՒ  
ՎԱՃԱՌՔ - ՓՈՔՐԵՐՈՒ ԽԱՂԵՐ - ՀԱՄԱԴԱՌ ՃԱՇԵՐ

Live Music - Dancing - Art Work Exhibition - Kids Games - Armenian Food

GENERAL SPONSOR

INNOVATIVE  
Designs Manufacturing, Inc.  
By TED & NORA KOROGHLIAN

To reserve your vendor booth please call Nor Serount Cultural Association

Ձեր կրապաները ապահովելու համար հեռախայնեցք Նոր Սերունդ Մշակութային Միութեան

(818) 391-7938

# massis Weekly

Volume 36, No. 31

Saturday, AUGUST 27, 2016

## Armenian Armed Forces Participate in CSTO Military Exercises



MINSK -- Armenian Armed Forces are participating in the "Unbreakable Brotherhood 2016" joint peacekeeping exercises of the Collective Security Treaty Organization (CSTO) taking place August 23-27 in Belarus.

More than 1,500 soldiers and 500 units of military equipment are involved in the joint exercise of contingents of six CSTO member states -- Armenia, Belarus, Kyrgyzstan, Kazakhstan, Russia and Tajikistan -- that includes preparation and implementation of maintaining peace in Collective Security region.

"The main objectives of the exercise are strengthening mutual understanding and cooperation between the peacekeeping forces of the CSTO member states, improving practical skills of the commanders and staffs at

all levels in preparing a peacekeeping operation and command and control of forces and units during peacekeeping missions," the Belarusian Defense Ministry said.

In addition, the provision of humanitarian assistance to the local population in a simulated conflict zone, as well as practice actions to destroy simulated illegal armed groups in their areas of responsibility.

According to the CSTO Secretariat, "for the first time the CSTO Collective Peacekeeping Forces will get the UN Security Council mandate and will act in a crisis region in cooperation with the UN mission." Representatives of the United Nations Secretariat and the International Committee of the Red Cross have been invited to the exercise.

## Cross-stone in Memory of Armenian Genocide Victims Unveiled in Sweden

Södertälje, Sweden -- A cross-stone dedicated to the memory of the Armenian Genocide victims was solemnly opened and consecrated in the yard of the Armenian Church of St. Virgin Mary in the Swedish city of Södertälje. The ceremony was led by His Grace Bishop Markos Hovhannisyan.

Armenian Ambassador to Sweden Artak Apitonyan, Södertälje Major Boel Godner and Fr. Tiran Petrosyan, Pontifical Legate for Central Europe and Scandinavia, offered opening remarks.

Attending the event were representatives of Swedish state bodies and sister churches, members of the Armenian community.

Ambassador Apitonyan noted



that "the first-ever cross-stone dedicated to the memory of the Armenian Genocide victims unveiled in Sweden is not only of religious and cultural value." "It also symbolizes the devotion of the Armenian community of Sweden to national identity, as well as the decisiveness of the Armenian nation to continue the struggle for the recognition and condemnation of the Armenian Genocide," he said.

## Armenia Insists On Concessions From Azerbaijan For Karabakh Deal

YEREVAN -- Armenia deems it will be impossible to talk about a compromise solution to the protracted Nagorno-Karabakh conflict with Azerbaijan unless official Baku acknowledges the need for concessions.

Speaking to media after a government session on Thursday, Armenia's Deputy Foreign Minister Shavarsh Kocharyan said: "So far, I have not heard Baku speaking about any concessions. When Baku starts speaking about concessions, then it will be possible to talk about compromises."

"It is a different matter that speaking about the negotiating process, the Armenian sides -- Armenia and Nagorno-Karabakh -- say that they are ready for compromises... But while Azerbaijan's position is getting tougher, it is pointless for the Armenian sides to talk about any concessions," the senior Armenian diplomat added.

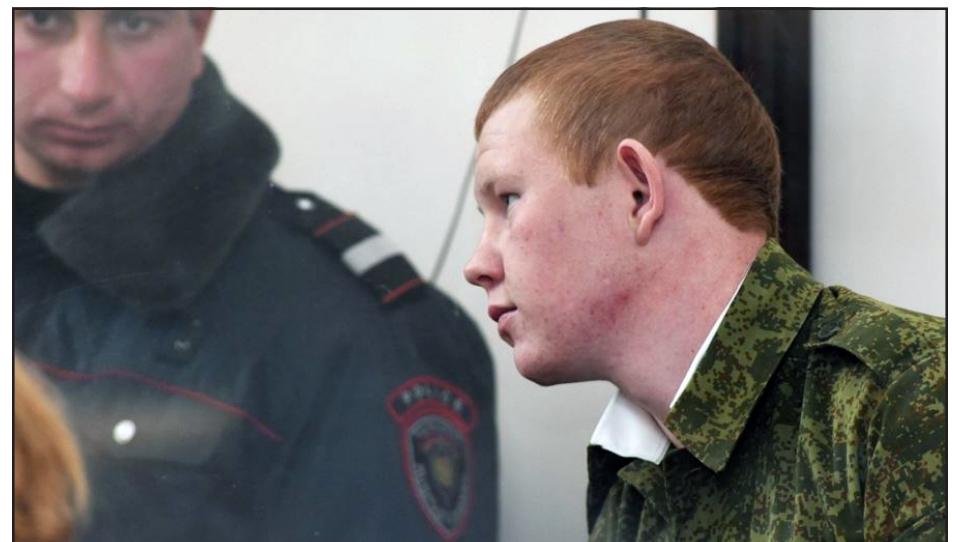
Speculation about possible Armenian territorial concessions to Azerbaijan as part of some sort of a compromise deal within the framework of the internationally mediated negotiating process renewed after brief hostilities in Nagorno-Karabakh in early April in which dozens of soldiers, as well as civilians, were killed on both sides.

So far, however, officials in Yerevan and Stepanakert have denied that a possible withdrawal from a number of Karabakh-controlled districts around Nagorno-Karabakh proper in exchange for some sort of status for the disputed region is part of the negotiations where Russia, one of the three chief negotiators along with the United States and France, appears to have played first fiddle in recent months.

Addressing senior members of

Continued on page 2

## Valery Permyakov Sentenced to Life Imprisonment for Gyumri Massacre



GYUMRI (RFE/RL) -- A court in Armenia has found a Russian soldier guilty of murdering a local family of seven, sentencing him to life imprisonment.

The high-profile trial of 19-year-old Valery Permyakov ended on Tuesday in the northwestern Armenian city of Gyumri where on January 12, 2015, six members of the Avetisian family were found dead in their house, including a two-year-old girl.

All the victims were shot to death. A six-month-old boy, who was stabbed with a bayonet, succumbed to his injuries in hospital a week later.

Permyakov, a conscript of the local Russian military base, was later detained near the Armenian-Turkish border and charged with committing the murders.

He pleaded guilty during the trial, but waived his right for a final statement in the courtroom before his verdict's pronouncement.

In August 2015, a Russian military tribunal sentenced Permyakov to

10 years in maximum-security prison for desertion, theft of weapons and illegally carrying weapons. The Russian soldier's main, Armenian trial on murder charges began in December 2015 in a makeshift courtroom built inside the Russian military headquarters in Gyumri.

After months of uncertainty, in June last year, Russia agreed to an Armenian trial of Permyakov, but the accused continued to be kept in Russian custody in the territory of the local garrison.

The issue of the jurisdiction of the Permyakov case led to mass protests in Gyumri and Yerevan in January 2015 as people demanded that the investigation and trial of Permyakov be conducted by Armenian authorities and under Armenian law.

During the trial itself lawyers representing relatives of the Avetisian family raised objections to the trial

Continued on page 2

## NKR President, Armenia's Defense Minister Discuss Issues of Army-Building



STEPANAKERT -- Artsakh Republic President Bako Sahakian received on Monday defense minister of the Republic of Armenia Seyran Ohanyan, NKR President's Press Office reports.

A number of issues related to army building and cooperation between the two Armenian states in this sphere were discussed during the meeting.

NKR Prime Minister Arayik Haroutyunian, Deputy Prime Minister

Arthur Aghabekian, Defense Minister Levon Mnatsakanian, Armenian Deputy Defense Minister-head of the logistic support department Movses Hakobian and other officials took part in the meeting.

President Sahakyan and Armenia DM Ohanyan also visited one of the sections of the NKR southwestern border lines. They got familiarized with the course of the service and the situation there on the ground.

### Armenia Insists On Concessions

**Continued from page 1**

his government and leading representatives of the Armenian society on August 1, President Serzh Sarkisian categorically ruled out unilateral concessions in the resolution of the Karabakh conflict.

"Karabakh will never be part of Azerbaijan. Never. I repeat once again: it is out of the question," he stressed.

In a recent interview with the online newspaper of the French Parliament, Karabakh leader Bako Sahakian, while advocating the idea of "reasonable, fair and adequate" compromises as a way of settling the conflict, insisted that such concessions should not "disrupt our country's security and create opportunities for our adversary to launch new attacks against us."

Sahakian's spokesman David Babayan later explained that the Karabakh leader did not imply territo-

rial concessions to Azerbaijan.

Armenia's Deputy Foreign Minister Kocharyan also presented a clear vision of the Armenian side of the possible compromise: "Nagorno-Karabakh cannot be part of Azerbaijan; security guarantees must be provided for the Karabakh state and people."

"As for details of how to achieve this, it is a different matter, which is also conditioned by the position of our opponent. And its position is very tough, so speaking about details in this case is pointless," the senior Armenian diplomat said.

Kocharyan stressed that Armenia is not empowered to talk about Nagorno-Karabakh's territorial integrity. "For me or for any other official of Armenia there is no notion of compromise or concession, because these issues related to the settlement are mainly within the competence of the Nagorno-Karabakh Republic".

### Valery Permyakov Sentenced to Life

**Continued from page 1**

being held on the premises of the Russian military base, insisting that this was by itself a factor putting constraints on Armenian justice. But the judge dismissed the objection at the very beginning of the trial.

Lawyers also raised questions over a number of circumstances of the case which they claimed left room for suspicions that Permyakov may not have acted alone. No evidence to disprove the version of the events presented by the prosecutors was produced during the trial, however.

During the investigation and court proceedings the defendant said that he decided to desert his unit because he had grown homesick and wanted to reunite with his family living in a small town in eastern Siberia. He claimed to have planned to cross into Turkey with

the aim of returning to Russia.

Permyakov also said in his pre-trial testimony that he randomly picked the house as he sought to get money and civilian clothes before crossing the frontier. He said he never intended to kill its inhabitants but somehow opened fire "out of fear".

The court did not specify where Permyakov will serve his sentence. According to some Armenian media reports, Permyakov, who was found guilty of all charges against him -- including the murder of seven people, a robbery attack, and an attempt to illegally cross the border -- is likely to serve his sentence in a Russian prison rather than in an Armenian facility.

In June, an Armenian court rejected a case of relatives of the murdered family seeking 450,000 Euros (\$500,000) in damages from Russia for its responsibility for the killings.

## Georgian Security Forces Thwart Terror Attack on Russia-Armenia Gas Pipeline

TBILISI -- Georgia's security services have thwarted an attempt by terrorists to blow up a pipeline that supplies natural gas from Russia to Armenia in an area outside Georgia's capital Tbilisi, Russian-language Georgian website Gruzia Online reported on Monday.

Georgia's State Security Service have detained seven people, including a police patrol officer, who were trying to blow up the Russia-Armenia pipeline and are now facing charges of having links to terrorist organizations. One of the detainees has often traveled to Ukraine, Gruzia Online reported, citing a security services official.

Georgia's Prime Minister Giorgi Kvirkashvili thanked the country's State Security Service (SSS) for preventing the terror attack stating that through the actions of the SSS, this "huge threat" was averted.



"I would like to take this opportunity to express gratitude to each person involved in this operation, as a major disaster was averted. Making such timely and effective decisions and actions is of utmost importance," said the PM.

Armenia relies heavily on imports of gas from the subsidiary of Russian giant Gazprom that operates thousands of miles of gas transmission system and gas pipelines. In the first half of 2016, Gazprom Armenia shipped 818.3 million cubic meters of gas from the Russian Federation to Armenia.

### Leaked German Report Says Turkey a Hub for 'Islamists'



BERLIN — On Wednesday, German Interior Minister Thomas de Maiziere defended a leaked government report alleging Turkey was a hub for Islamist groups, a charge that has further strained tensions with Ankara, a key partner in efforts to stem mass migration.

Turkey and Germany have had a series of disputes in recent months, just as the European Union has been trying to secure Turkey's help in tackling the influx of migrants to Europe, of which Germany has taken in the bulk.

Ankara has also been incensed by criticism from the West of its crackdown following a failed coup attempt on July 15.

The government report, disclosed by German public broadcaster ARD this week, said Turkey had become a hub for Islamist groups and that President Tayyip Erdogan had an "ideological affinity" to Hamas in Gaza, the Muslim Brotherhood in Egypt and groups of armed Islamist opposition in Syria.

De Maiziere told German regional broadcaster rbb: "There's nothing to

regret" when asked if he regretted the paper. He said the report showed one aspect of Turkey, but that there were other aspects beyond that.

Earlier in the day, Interior Ministry spokesman Johannes Dimroth said the report was signed by a deputy minister and that neither de Maiziere nor the Foreign Ministry had been involved.

"Where people work, mistakes can happen," Dimroth said.

Turkey reacted with fury to the report.

"The allegations are a new manifestation of the twisted mentality, which for some time, has been trying to wear down our country by targeting our president and government," the Foreign Ministry said in a statement.

Relations between Germany and Turkey have been frayed since the German parliament voted almost unanimously on June 2 to recognize the Armenian Genocide.

Earlier this year, Erdogan reacted angrily to the broadcast of a satirical song about him on German television and launched legal action against the comedian who wrote it.

## Beneficiaries of \$1 Million Award from Aurora Prize Confirmed

Proceeds to fund several projects in four countries with a focus on child refugees and orphans

# AURORA PRIZE FOR AWAKENING HUMANITY 2016 | *Impacts Communities Around the World*

**THE \$1 MILLION AWARD IS NOW FUNDING SEVERAL INITIATIVES ACROSS FOUR COUNTRIES**

*Marguerite Barankitse, as 2016 Aurora Prize Laureate, selected the following organizations that inspired her work to receive a \$1 million award:*

NEW YORK -- The \$1 million award for the first Aurora Prize for Awakening Humanity will fund projects in Rwanda, Ethiopia, the Democratic Republic of Congo and Brazil. The proceeds will support initiatives that are combatting child poverty and advancing aid and rehabilitation for child refugees and orphans.

As Aurora Prize Laureate, Marguerite Barankitse – founder of Maison Shalom and the REMA Hospital in Burundi – received a \$100,000 grant, and was offered the chance at even greater impact by being asked to nominate humanitarian organizations which would receive the Prize's \$1 million award. Ms. Barankitse chose her longtime partners: Fondation du Grand-Duc et de la Grande-Duchesse; Fondation Jean-François Peterbroeck; and Fondation Bridderlech Deelen. Today, those three organizations announced the projects they have chosen as recipients of the funds.

"The beauty of the Aurora Prize is the unique ability to share this wonderful gift with causes so close to my heart," said Aurora Prize Laureate Marguerite Barankitse. "Through the Aurora Prize we can show children around the world the power of love and kindness over hate and violence."

Aurora donations The Fondation du Grand-Duc et de la Grande-Duchesse will use the award to support their project providing for 200 Eritrean refugees arriving in Ethiopia from Egypt. The project protects young people from trafficking and incarceration, provides vocational training and is building a training center that can accommodate at least 200 refugees per year.

The Aurora Prize will support The Fondation Jean-François Peterbroeck to empower girls and young women who've been affected by abuse, abandonment, displacement or

other hardship through programs aimed at reintegration, education and economic community rehabilitation.

The Fondation Bridderlech Deelen plans to use the funds to offer educational opportunities to young people living in one of the poorest areas of Rio de Janeiro. This will include a citizen education program for 100 children and 67 parents to give them the skills to protect themselves against the lure of drug traffickers and trafficking. In conjunction with a Catholic Diocese in Rwanda, they will also dedicate funds to improve and upgrade school infrastructure, including renovating and rebuilding classrooms, latrines and rainwater pipes.

The three organizations will also continue to support the remarkable work of Barankitse's organization, Maison Shalom, which provides social and economic assistance to Burundian refugees in Rwanda by extending funds for education and vocational training and restores dignity to orphans, street children, formerly incarcerated children or children of poverty-stricken parents. Since its creation in 1993 when Barankitse took charge of 25 orphans, Maison Shalom has aided over 30,000 orphans and children in need.

"We're gratified to see the inaugural Aurora Prize drive real and substantial change to help those who need it most in communities all around the world," said Ruben Vardanyan, co-founder of the Aurora Humanitarian Initiative. "As part of the Aurora Initiative, the Aurora Prize is meant to reach across the globe to back exceptional efforts such as Marguerite Barankitse's. Marguerite and the organizations she has selected will use the Prize to continue the cycle of giving and thus ignite positive change for generations to come."

## Boston-Area Teachers Receive Full-Day Training on Armenian Genocide Education



WATERTOWN, MA – The Genocide Education Project (GenEd) provided a full-day workshop on teaching about the Armenian Genocide for Boston-area History and English teachers on June 10th.

Held at the Armenian Library and Museum of America, the training covered historical context as well as various approaches to teaching the subject, including the use of survivor testimony, photographs, documentary film, book reading assignments, and persuasive composition. Teachers also met a local 106-year old Armenian Genocide survivor and were given a tour of the museum and library, and provided a traditional Armenian luncheon.

"I have been teaching for over 25 years and I have been to a lot of conferences, and this was by far one of the best. The survivor presentation was incredible as were the other speakers and many resources," said Joanna Honig, Watertown High School English teacher.

Co-hosted by Armenian Library and Museum of America, the National Association for Armenian Studies and Research, Watertown and Boston Public Schools, and Project Save, and with the participation of the USC Shoah Foundation, the free workshop also provided numerous instructional materials, including a variety of lesson plans and a classroom poster and guidance through the downloadable resources, an online interactive lesson, and classroom videos accessible through GenEd's website.

Sara Cohan, USC Shoah Foundation Armenian Education & Outreach Specialist and GenEd Education Adviser, discussed the value of the Armenian case in genocide coursework. Cohan also introduced teachers to interviews of Armenian Genocide survivors filmed by documentary filmmaker, J. Michael Hagopian, and now being preserved, catalogued and posted online by USC Shoah Foundation.

Dr. Dikran Kaligian, historian and GenEd Board member, provided the historical and political context, timeline, and methodology of the Armenian Genocide, as well as the U.S. humanitarian response, and the government of Turkey's denial of event and its ramifications on education, international affairs, and US

policy.

GenEd Board Member Roxanne Makasdjian presented the biography of Genocide survivor Asdghig Alemanian and then conducted a live interview with Alemanian. After her father and the other men of the town were killed by Turkish authorities, Alemanian, her mother, sister, and two brothers were forced onto the death march into Syria. After her two brothers died on the trek, her mother gave her five-year old Asdghig and her older sister to a Turkish policeman, who smuggled them in large bags of plums loaded onto a mule, to a Turkish home. There, the girls were treated as servants and abused, forced to denounce their Christian faith, and punished severely for speaking Armenian.

Asdghig was later sent to another Turkish home in Aleppo. Asdghig told the workshop teachers of the anguish she felt when separated from her sister. Her sister escaped and the two were rescued, spending several years at Aleppo's Evangelical Armenian orphanage, before relocating to their uncle's home in Massachusetts. Asdghig married another Genocide survivor from Keghi and together they ran a grocery and raised a family.

"It was a great privilege for me to learn about Asdghig's extraordinary life and introduce her to the educators, to allow us all the benefit of her life experience and inner strength," said Makasdjian.

Ruth Thomasian, Executive Director of Project SAVE – the Armenian Photograph Archive, discussed how she collects and uses family photographs as a teaching tool and window into the life of Armenians in the past.

Marc Mamigonian, Director of Academic Affairs at the National Association for Armenian Studies and Research focused on how novels and memoirs about the Armenian Genocide are valuable resources for English Language Arts and Humanities courses. Highlighting the books *Forgotten Fire*, *Black Dog of Fate*, *Goodbye Antoura*, and *My Name is Aram*, Mamigonian described their value both as good literature and as historical instruction.

## Armenian Evangelical Union of North America Holds Biennial General Assembly



CHICAGO -- The Armenian Evangelical Union of North America (AEUNA) held its 23rd Biennial General Assembly June 23-26, 2016 at Double Three by Hilton Hotel Skokie, IL, hosted by the Armenian Evangelical Church of Chicago.

The theme of the convention was "Reclaiming the Zeal of Our Founders" and Rev. Jackson Crum was its main speaker. 280 participants, including the Armenian Evangelical Youth Fellowship (AEYF), which was also having its 20th General Convention, enjoyed three days of worship and fellowship, and conducted business meetings.

During the General Assembly AEUNA celebrated the 170th Anniversary of the Armenian Evangelical Church, and The hosting church (of Chicago) celebrated its 100th Anniversary.

The Assembly concluded on Saturday evening with a Gala Banquet, where retired Armenian Evangelical Pastors were honored for their faithful ministry in AEUNA, and a joint worship service on Sunday morning with the local Armenian Evangelical Church.

The General Assembly adopted the following resolutions:

-Rev. Berdj Djambazian was elected for four-year term of service as Minister to the Union.

-Rev. Dr. Ara Chakerian was elected as Moderator and Rev. Dr. Avedis Boynerian as vice-moderator of the Board of Directors of the AEUNA.

-Rev. Dr. Ara Jizmejian was appointed as Eastern Region Director of AEUNA/AEYF ministries.

-The revised AEUNA By-Laws was ratified by the General Assembly.

## Unseen Armenia - Metz Tagher



### By Hovsep Daghdigian

Mets Tagher is a village in the Hadrut district of Artsakh/Nagorno Karabagh. Legend indicates that settlers were brought to the region from Tigranagert (in Artsakh) by a priest named Daniel Gzhetsi in the 5-6th c, settling with the local inhabitants. Gzhetsi established the first "free" community called Kazh; It is not clear: "free" from what or whom? According to my slightly dated "Discovered Paradise, Karabagh Guide" (2006) the village boasts fine examples of civil architecture which, indeed, it does.

The road from Stepanakert through Karmir Shuga to the access road to Meds Tagher is fine, with the exception of a few spots that need

repaving. The access road to the village is unpaved but entirely passable. As we drove by some spectacular cliffs the village appeared in the distance, with its Soorp Amenaprgitch (All Saviors) church clearly visible. The inscription over the door of the recently renovated church indicates 1846. However, a document posted within the church indicates that Soorp Amenaprgitch existed here in the 13thc. In the 19thc a new church was built on the site with efforts to preserve the surviving elements of the old church.

We met the family in the house next to the church. They were relatives of USSR Air Marshal Armenag Khudiakov (1), head of the Soviet Air Force 'till 1950. He was the Soviet Union's highest ranking air force

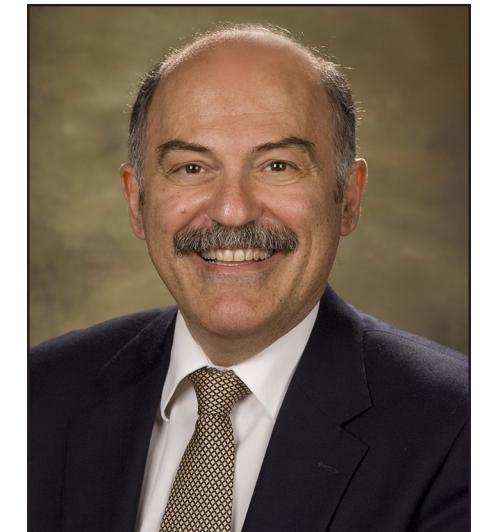
## Prof. Barlow Der Mugrdechian to Speak on "The Armenian Diaspora: Lebanon"

FRESNO - Fresno State University Armenian Studies Program Director Prof. Barlow Der Mugrdechian will give a presentation on "The Armenian Diaspora: Lebanon" at 7:30PM on Friday, September 9, in the University Business Center, Alice Peters Auditorium, Room 191, on the Fresno State campus.

The presentation will be the first in the Fall Lecture Series of the Armenian Studies Program, with financial support from the Leon S. Peters Foundation.

Prof. Der Mugrdechian will discuss the significance of the Armenian community in Lebanon, one of the most important Diasporan centers. The Armenians have maintained a vibrant communal life in the midst of the general political instability of the Middle East. Der Mugrdechian's talk will focus on the current community and the challenges that it faces, while emphasizing the continued vitality of the Armenians in Lebanon. Der Mugrdechian was invited by the Tekeyan Cultural Association to Beirut in the summer of 2016 to give a talk. While in Lebanon he visited some of the major Armenian institutions in the country.

Prof. Barlow Der Mugrdechian is Director of the Armenian Studies Program at Fresno State and teaches



courses in Armenian language, art, literature, and history. He is the President of the Society for Armenian Studies and is the editor of the Armenian Series of The Press at California State University, Fresno.

The lecture is free and open to the public. Free parking is available at Fresno State Lots P5 and P6, near the University Business Center. Parking permits are not necessary for Friday night lectures.

For more information about the lecture please contact the Armenian Studies Program at 278-2669, or visit our website at [www.fresnostate.edu/armenianstudies](http://www.fresnostate.edu/armenianstudies).



**Statue of Air Marshal Armenag Khudiakov**

people and their resolve to remember and honor our heroes.

(1) In Russia Khudiakov was known as "Air Marshal Khanferyants".

(2) Handmade products from Medz Tagher village are available at Karabagh Carpets, 35 Mashtots Ave, Yerevan



## MEHER BABIAN, D.D.S. General Dentistry

1111 S. Glendale Avenue  
Suite 206  
Glendale, CA 91205

Tel: (818) 547-0884  
Tel: (818) 547-1476

## ԷՐՏՈՂԱՆ ԵՒԿԻՒԵՆ... ՀԻՆ ԲԱՐԵԿԱՍՄՆԵՐ, ՆՈՐ ԹՇՆԱՄԻՆԵՐ

### ԴԱՍԲԱՐՁՈՒՄ ԱՂՊԱԾԵԱՆ

Թուրքիոյ արդի հանրապետութիւնը հիմնուեցաւ 1923ին, Մուսթաֆա Քեմալ Աթաթիւրքի կողմէ, որ եղաւ նաեւ առաջին նախագահը եւ աշխարհիկ վարչակարգ սահմանեց երկրին մէջ: Այն ժամանակէն ի վեր, փորձեր եղան Աթաթիւրքի սկզբունքներէն շեղելու դէպի արմատական խումանութիւն, սակայն անոնց վերջ դրուեցաւ բանակին կողմէ. անոնց մէ վերջինն էր Նաճըմ էլտին Արպիքանի իսլամական վարչակարգի փորձը (1996-1997):

Այսուհանդեռձ, Ապտուլլահ Կիւլ (2002-2003), Ռեշեփ Թայիփ Էրտողան (2003-2014) եւ Ահմետ Տաւութօղլու (2014-2016), որոնք խամարմատական Արդարութիւն եւ բարգաւածում կուսակցութեան անդամ են, յաջորդաբար երկրի վարչապետները եղան. Կիւլ նաեւ նախկին նախագահն էր (2007-2014), իսկ էրտողան՝ ներկայիս գործող նախագահը: Պինալի Երևանութեան, որ նոյն կուսակցութեան անդամ է, եւս ներկայիս գործող վարչապետն է: Հետեւաբար, խամարմատական խաղաթութը կրկին սեղանի վրայ է եւ այս անդամ կը խաղցուի երկու հզօր կողերու միջեւ՝ էրտողան եւ Ֆեթուլլահ Կիւլեն:

### ՖԵԹՀՈՒԼԼԱՀ ԿԻՒԼԵՆԸ ԵՒ «ՀԻՉՉՈՒԹԵԹ»Ը

Ֆեթհուլլահ Կիւլեն ծալրայեղ կրօնամոլ եւ խալամութիւն քարոզող մտաւորական մըն է. ան եղած է «մոլլա»՝ խալամութեան քարոզիչ: Իզմիրի «Քամթանէ Պազար» մզկիթէն դուրս ելլելով՝ ան պտտած է Թուրքիոյ զանազան վայրերը, իբրև քարոզիչ, եւ դրոշմը ձգած է ամէն տեղ: Իր հետեւորդները իրենց նուիրատուութիւններով բազմաթիւ դպրոցներ եւ մզկիթներ կառուցած են, նոյնակէն թերթեր եւ գիրքեր հրատարակած ու ձախնակիւրի եւ պատկերասպահուրի կայաններ հիմնած: Նախկին սովետական խալամ երկրներու եւ շատ այլ երկրներու մէջ իր դպրոցները ընդարձակելով, ի միջի այլոց նաեւ Ամերիկայի մէջ (շուրջ 100 դպրոց), «Հիզմեէչ» (արաբերէնով՝ Ծառայութիւն) կոչուած կիւլենի ծրագիրը հակա ուժ մը դարձաւ, մասնաւորապէս երբ ան իր առեւտրական եւ գործառնական ներդրումները ու կապերը ունեցաւ երկրէն ներս թէ դուրս. Կուլեն դարձաւ քաղաքական գործիչ եւ մէծ ազդեցութեան տէր անձ: Արեւմտեան մամուլը կիւլենը թշնամի չնկատեց, սակայն իր թուրք հակառակորդները զայն իսկական վտանգ համարեցին թուրքիոյ աշխարհիկութեան:

1999ին, պետութեան ճնշումին սակ, Կիւլեն երկիրը լքեց եւ Միացեալ Նահանգներ հաստատուեցաւ: Այն իր հետեւորդներուն յայտնած էր, թէ ինք դանդաղօրէն պիտի աշխատի թուրքիոյ աշխարհիկ համակարգը փոխելու եւ փոխարէնը՝ խալամական համակարգ հաստատելու. բան մը, զոր իրականացնել կ'աշխատի նաեւ էրտողանը:

### ԷՐՏՈՂԱՆ ԵՒ ՕՍՄԱՆԵԱՆ ՆՈՐ ԿԱՅՍՐՈՒԹԻՒՆԸ

Թուրքիոյ նախագահ էրտողանը կրցաւ իր երկրին տնտեսութիւնը զարգացնել, բաւական ու-

ժեղ բանակ պատրաստել եւ իւլամներու աշակցութիւնը ապահովել: Այն նոր-Օսմանեան կայսրութիւն մը հիմնելու ծրագիր պատրաստած է. իր յաջորդ ծրագիրն է՝ երկրի կառավարման խորհրդարանական համակարգը նախագահական համակարգով փոխարինել, նոր սահմանադրութիւն որդեգրել եւ երկիրը աւելի ազատ կերպով դեկավարել: Այսպիսով, ան մենատիրութեան կը ձգտի եւ կը ջանայ իր արդի Օսմանեան կայսրութեան տնտեսական, կրօնական ու ուղղմական ազդեցութիւնը ընդարձակել դէպի արեւելք, Ասիոյ թրքախօս երկիրները, եւ հարաւ՝ դէպի արաբական երկիրները: Էրտողան շատ կողմնակիցները ունի իր երկրէն ներս, սակայն, միաժամանակ նաեւ՝ ընդդիմագիրներ. Կիւլենի հետեւորդ-



Մէկը առ միւսին զարկ

ները ութունուկի նման տարածուած են պետութեան բոլոր օղակներէն ներս, ինչպէս նաեւ՝ բանակին մէջ. քիւրտէրը զինեալ պայքար կը մղեն էրտողանի դէմ.

Պահէնի Քեմալական կուսակցութիւնն ալ համակիր չէ անոր: Իսկ երկրէն դուրս, էրտողան միշտ ծար. էջ 18



# ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ ԽՐԱԿԻՆ 95-ԱՄԵՐԻԿԻՆ ԱՊՐԻԼ

Հ.Ս.Ս.Ի ՀԻՄՆԱԴՐՈՒԹԵԱՆ

95 - ԱՄԵՐԻԿԻՆ ԱՊՐԻԼ

Վազմակերպութեամբ՝

Փասատինայի Հ.Ս.Ս.Ի Վարչութեան

Երեկոն կը խանդավառէ՝

Առնօ Մկրտչեան



Ուրբար, 26 Օգոստու, 2016

Երեկոյեան ժամը 8:00-էն սկսեալ

Հ.Կ.Բ.Ս.-ի «Կարօ Սողանալեան» սրահին մէջ

1060 N. Allen Ave., Pasadena, CA 91104

Մուտքի Նուէր՝ \$35.00

ՏՈՄՍԵՐՈՒ ՀԱՄԱՐ ԴԻՄԵԼ՝ (626)354-5924 կամ (818)384-2987

## Նոր Գիրքեր

## «ՀԱՅ ՍԿԱՌՈՒՏԻՆ ՈՒՂԵՑՈՅՑԸ»

Թերթելով «Հայ Սկառտին Ուղեցոյցը» խորագիրը կրող 416 էջնոց նորատիպը, մարդ կը համոզուի, թէ ինչ լայն, հետաքրքրական եւ օգտական «մասնագիտութիւն» է սկառտութիւնը:

Հատորը որ համագրուած եւ խմբագրուած է ընդհանուր խմբապետուհի նազելի իշխան-նալպանտեանի կողմէ, արդիւնքն է բարեխիղճ եւ հմուտ աշխատանքի: Ան տարիներով մօտիկ կանգնած ըլլալով սկառտութիւն, անէ ներս ստանձնելով պատասխանատու պաշտօններ, կարողացած է մատչելի ոճով, հասկնալի բացատրութիւններով, գործնական գիտելիքներով եւ օգտակար տեղեկութիւններով հրամցնել մնայուն արժէք ներկայացնող հատոր մը. սկառտին համար խիստ պիտանի ուղեցոյց մը:

«Ինչո՞ւ Այս Գիրքը» ներածական գրութեան մէջ աշխատասիրող կը պարզէ իր նպատակը եւ ապա՝ «Այս գիրքի հրապարակումը կը գուգադիպի նաեւ Հ.Մ.Մ.-ի սկառտական շարժման հիմնադրութեան 80 ամեակին (1935), ինչպէս նաեւ Հայոց թեղասպանութեան 100-ամեայ տարելիցին, հետեւաբար յայսպիսով ալ հայ ժողովուրդի համար ճակատագրական եւ անմոռանալի ոճիրի ողեկոչման գծով ազգային պարտքին մեր համեստ նպաստը բերած կ'ըլլանք»: Դիպուկ է հետեւեալ միտքը. «Ի վերջոյ «նախկին» սկառտ գոյութիւն չունի: Ենթական մէջ մը որ եղաւ սկառտ, իր ամբողջ կեանքի ընթացքին կը մնայ այդպիսին»:

Հատորին լոյս ընծայման հոգանաւորութիւնը ստանձնած Հ.Մ.Մ.-ի կեղրոնական Վարչութեանը եւս ունի իր խօսքը, ուր կ'ըսուի. «Հայ պարմանին-պարմանուհին համար սկառտութիւնը ըլլալով հոգե-մարմանական դաստիարակութեան դպրոց, ունի գիտելիքներու իր մթերքը, ապա՝ գիրքը, համադրութիւնն է այդ գիտելիքներու մթերքին, որ իւրաքանչիւր սկառտին համար օգտակար է եւ ուսանելի»:

9 գլուխներէ բաղկացած հատորը կը սկսի սկառտութեան մասին յատկանշական վկայութիւններով. թէ ի՞նչ է անոր նպատակը, ստեղծած ողին, ինչպիսի ժողովրդականութիւն վայելած է աշխարհով մէկ, ինչպիսի ականաւոր դէմքեր եղած են սկառտական շարժման մէջ կը պարզուի մեր առջեւ: 2-րդ գլուխը յագեցած է պատմական ճոկին գիտելիքներու լայն տեղեկութեանց վրայ՝ նշուած հատորին մէջ. ինչ-

3-րդ եւ 4-րդ գլուխները սկառտութեան տեսական եւ գործնական գիտելիքներու մասին է: Հստ անոր՝ սկառտութեան նպատակներէն են՝ անձին կարագիրի եւ անձնաւորութեան կազմաւորում, կեանքի դժուարութեանց յաղթահարում, ֆիզիքական կազմաւորում, ընկերային կեանքէ ներս, որուն ծառայած են Յովհաննէս Հինդլեան, Շատարշ Քրիստեան, Վահան Զերապ, որմէ ետք՝ Հ.Մ.Մ.-ի պատմութեան մասին կան անհրաժեշտ տեղեկութիւններ:

4-րդ պարագաները ապա սկսուած է անձին անձին պատմութեան մասին է:

գործելակերպը, երդումը, դաւանանքը, կազմակերպչական աշխատանքները, գրօշակներու եւ գինանշաններու բացատրութիւններ, բանակումի գոյքերու մասին, աղօթքի, տարազի, արշաւի, կանոնագիրի շուրջ բացատրութիւններ: Շատ օգտակար է գործնական ուղղութիւնները, որոնք տրուած են գործնական միավոր մէջ. ունի անհատ եթէ կ'ուզէ բանակումի մասնակցին, խիստ տեղին է ունենալ այս գիրքը՝ որպէս օժանդակ ուղղութիւններու մէջ ամառ բնականաբար ծաւալուն է՝ ընդգրկելով ցուցմունքներու շտեմարան մը սկառտին համար:

Վրանի պատրաստում, ճաշպատրաստելու եղանակներ, Մօրսի այբուբենը, մնադականոն, կայմի բարձրացում, ձեռքի նշաններ եւ ապլիքանի:

Խմբապետուհի Ն. իշխան-նալպանտեան ճիշդ կողմնորոշուելով փոխանցած է նաեւ հիմնարար տեղեկութիւններ առաջին բուժական օգնութեան մասին, թէ ինչպիսի պատահարներ, անսպասելի դէպքեր կրնան պատահիլ, որոնցմէ պէտք է զգուշանալ եւ կամ նախնական միջոցներով փրկել բուժման կարիք ունեցող ունի անհատ: Հրապուրիչ նկարներով եւ գործնապաշտ թելադրանքներով ընթերցող անպայման սորվելիք ունի անհատ:

Մինչ 6-րդ գլուխը սկառտական խաղեր են՝ դաստիարակչական, ուսուցողական եւ մարմնամարզական առումներով:

Իսկ ուսանելի է 7-րդ գլուխը, որ կ'առնչուի հայոց պատմութեան, աշխարհապրութեան, պատմական իրադարձութեանց, թագաւորութեանց, հայ եկեղեցուց, լեռնացին Ղարաբաղի, կիլիկիոյ, սփիտուքի, ծպտեալ հայերու եւ այլ կարեւոր տուեալներ, նաեւ՝ ժամանակագրութիւն հայոց պատմութեան: 8-րդ գլուխը սկառտական կարգաստիճաններու բացատրութիւնն է՝ նորընծայ:

Բ. կարգի, Ա. կարգի եւ Արարատեան սկառտ: Թէ ինչ պէտք է գիտնան անոնք՝ կը ներկայացնէ հեղինակը:

Խմբագրուհին հիմնուած է աղբիւններու լայն տեղեկութեանց վրայ՝ նշուած հատորին մէջ. ինչ-

## ԵԳԻՊՏԱՅԱՅ ԱՆՈՒԱՆԻ ՆԿԱՐԻՉ

## ՍԻՄՈՆ ՍՎԱՄՍՈՆԵԱՆ

(Ծննդեան 100-ամեակին առթիւ)

Արուեստի քննադատները վերջապէս համոզուեցան որ վերացական արուեստի կեղրուները ոչ միայն ֆարիզը, Մովկուան կամ Միւնիլիսը եղած են, այլեւ տարածուած են աշխարհի տարբեր շրջանները ուղարկան արձագանգ գտած շատ կարծ ժամանակարշանի մը մէջ:

Գեղանկարչութեան մէջ Միջին Արեւելքի նկարիչներու փաղանգի փայլուն աստղերէն մինչանդիսացաւ մէծ եղեռնէն վերապրող սերունդին պատկանող Սիմոն Սամսոնեան, որ նախքան Միացեալ շահանգներ հաստատուիլը ստեղծագործական բեղուն կեանք մը ունեցած գահիրէն մէջ:

Ծնած է 1916ին Սամսոն: 1929ին

հաստատուած է Եղիպատու:

1935ին լաւագոյն մրցանակով աւարտած է տեղւոյն «Լէօնարտօ Տա Վինչի»ի անուան իտալական գեղարուեստական վարժարանը: 1935-1967ին մշտապէս մասնակցած է Եղիպատուի կրթական Նախարարութեան կողմէ հովանաւորութեան մէջացած ապահանգամանը: Գահիրէի Սալոնի տարեկան ցուցահանդէսներու արժանանալով երեք սոկեմետաներու (1964, 1965 եւ 1967):

Ս. Սամսոնեան մասնակցած է միջազգային ցուցահանդէսներու: Ունեցած է նաեւ բազմաթիւ անհատական ցուցահանդէսներ Գահիրէ (1936-1949), Աթէնք (1968), Նիւ Եորք (1968-1972) եւ Երեւան (1973):

Ս. Սամսոնեան մասնակցած է կրթական արտադրութիւններու: Ունեցած է նաեւ բազմաթիւ անհատական ցուցահանդէսներ Գահիրէ (1936-1949), Աթէնք (1968), Նիւ Եորք (1968-1972) եւ Երեւան (1973):

Ս. Սամսոնեան մասնակցած է կրթական արտադրութիւններու: Ունեցած է նաեւ բազմաթիւ անհատական ցուցահանդէսներ Գահիրէ (1936-1949), Աթէնք (1968), Նիւ Եորք (1968-1972) եւ Երեւան (1973):

Ս. Սամսոնեան մասնակցած է կրթական արտադրութիւններու: Ունեցած է նաեւ բազմաթիւ անհատական ցուցահանդէսներ Գահիրէ (1936-1949), Աթէնք (1968), Նիւ Եորք (1968-1972) եւ Երեւան (1973):

Ս. Սամսոնեան մասնակցած է կրթական արտադրութիւններու: Ունեցած է նաեւ բազմաթիւ անհատական ցուցահանդէսներ Գահիրէ (1936-1949), Աթէնք (1968), Նիւ Եորք (1968-1972) եւ Երեւան (1973):

Ս. Սամսոնեան մասնակցած է կրթական արտադրութիւններու: Ունեցած է նաեւ բազմաթիւ անհատական ցուցահանդէսներ Գահիրէ (1936-1949), Աթէնք (1968), Նիւ Եորք (1968-1972) եւ Երեւան (1973):

Ս. Սամսոնեան մասնակցած է կրթական արտադրութիւններու: Ունեցած է նաեւ բազմաթիւ անհատական ցուցահանդէսներ Գահիրէ (1936-1949), Աթէնք (1968), Նիւ Եորք (1968-1972) եւ Երեւան (1973):

Ս. Սամսոնեան մասնակցած է կրթական արտադրութիւններու: Ունեցած է նաեւ բազմաթիւ անհատական ցուցահանդէսներ Գահիրէ (1936-1949), Աթէնք (1968), Նիւ Եորք (1968-1972) եւ Երեւան (1973):

Ս. Սամսոնեան մասնակցած է կրթական արտադրութիւններու: Ունեցած է նաեւ բազմաթիւ անհատական ցուցահանդէսներ Գահիրէ (1936-1949), Աթէնք (1968), Նիւ Եորք (1968-1972) եւ Երեւան (1973):

Ս. Սամսոնեան մասնակցած է կրթական արտադրութիւններու: Ունեցած է նաեւ բազմաթիւ անհատական ցուցահանդէսներ Գահիրէ (1936-1949), Աթէնք (1968), Նիւ Եորք (1968-1972) եւ Երեւան (1973):

Ս. Սամսոնեան մասնակցած է կրթական արտադրութիւններու: Ունեցած է նաեւ բազմաթիւ անհատական ցուցահանդէսներ Գահիրէ (1936-1949), Աթէնք (1968), Նիւ Եորք (1968-1972) եւ Երեւան (1973):

Ս. Սամսոնեան մասնակցած է կրթակա

## ԲԱՆԱՏԵՂ ՅԱՐՈՒԹԻՒՆ ՄԱԹԵՎԱԻ ՎԱՍՏԱԿԸ

ՄԱՐԳԻՍ ՎԱՐԱԳԻՆ

Աւելի քան վեց տասնամեկան հերու վրայ տարածուղ գաղափարական եւ զգացական սրտակցութիւնը կ'ամրապնդէր մեր բարեկամութիւնը: Պէտք ուժի Պուրճ Համուս կոչուղ հայահոծ խառնարանին մէջ, այլապէս զատորոշուող մեր խմբակին մէջ, ինք արդէն, պատանի տարիքին, բանաստեղծն էր եւ այդպէս ալ մնաց բանաստեղծ՝ խառնուածքով եւ գործով, հետպէսէ ձեւաւորուող իր տաղանդով: Վկայ՝ 1970-էն մինչեւ իր շիջումը, լոյս ընծայուած երեք քերթողագիրքերը. «Ես կը սիրեմ կեանքը», «Միջնարարը», «Գիշեր եւ ցերեկ» եւ յետ մահու, իր զաւկին կողմէ տապուած չորրորդ «Պարգևն օրերուն» հատորը, որոնք պարբերաբար բացայացեցին բանաստեղծ Մաթեանին ապրած հոգեկան աշխարհը եւ անոր ներհայեցողութեան շրջափոխութիւնները, երազներն ու տագնապները, շրջապատ աշխարհի յարատեն դէպի կարծրացում գացող փոփոխութիւններուն դիմաց:

Բանաստեղծը, արեւածաղիկի մը հանգոյն եւ կամ ջերմաչափի մը ճշգրտութեամբ, արտացոլացուց իր անզպեկի զմայլանքն ու հիացումը ընութեան գեղեցկութիւններուն եւ տիեզերական սքանչագեղ խորհուրդներունը ընկալումով: Ան բուռն թափով սիրեց կեանքն ու մարդերը զանոնք օծելով բարութեան եւ գեղեցկութեան հետապեղ պարոյրով մը, եւ որոնք զինք դարձուցին քնարականօրէն երազակին ուղարկութիւնների մը

«Թաքրուն կանչի հնայուած ճամբար կ'ինամ առանձին...»

Շուրջս փոռուած ամէն ինչ, լեռ, դաշտ ու ծառ ու խոտն իսկ,

Ծովխորհուրդին մէջ իրենց ընկումեր են հինա զիս,

Զոր մինչեւ պահն այս կարծես ինձմէ պահած ըլլային...»

Գեղահրաշ տաճարի դարպաւեն ներս կը մտնեմ,

Որուն ջահերն երփնացու, ծաղիկներն են հրաչուի,

Ու կ'արբենամ հովերուն կենսապարգեւ բոյրերէն,

Ինչպէս խունկի քուլայէն աղուամրմունջ բուրվարի...»

Ու թեւ լուր կը խոկամ իբրեւ ժամուոր մերկիւդած,

Բայց կարկաչով մը անզուսպ քովէս սահող գետակն այս,

Գոհուրեան երգս է ժայթքած ընդերներէն հոգիիս...»

Չեմ զգար թէ ինչպէս կը բաժնէ մէկն ինձմէ զիս,

Կը սերմանէ մաս առ մաս Զիս յանձնելով անհունի լուսատարած յորձանքին»:

Զգայապաշտ այս պայծառ քնարականութիւնը սակայն շուտով դէմ յանդիման գալով շրջապատի կարծր ու դաժան իրականութեան, եւ մանաւանդ կրելով երկրին միջքաղաքացիական երկարաշունչ պատերազմին, մահ ու աւեր սփոռող անդունանքը, բանաստեղծը նախ այլայլած, պիտի որոնէր հոգեկան այլ ապաստարաններ, չյանձնուելու համար բարձրացող յուսախարութեան պղոր ալիքներուն: «Բլրակին տնակ» էր ան, որպէս «գիշը բացուած», ուր «անյայտ պարիկ մը հրաշք, արմատախիլ կը նետէ ցաւի տատասկն

յօշուող»:

Ուրիշ տեղ մը, կ'ապաւինի գիրքերու աշխարհի սպեղանիին, բացագանէն լով.

«Յիմա նորէն... կողը երդ երկու թելիկներու պէս ծալլած,

Թեզ իմ կուրծքիս կը սեղմեն այլող սիրով մը վսեմ,

Որ միմիայն քեզի հետ անցնիմ բաւիղն այ մահուան,

Ու Տերն եթ կամենայ որ ես կեանքի ետ դառնամ,

Նորէն գտնեն քեզ միայն»:

Ան հետգհետէ կ'անդրագառնայ թէ մէքենական դարին գործած աւելները որքան եղծանած են իր սիրած մարդիկը եւ դառնացուցած իր պաշտած կեանքը: Աւելին, երկրին պագամիշեան անվերջ պատերազմը քանդող՝ կը փակէ ելքի ամէն յոյս: Ա՛լ յուսախաբութեան ոլրապայուտն է զինք մըրրկողը ու իր երգը քնչաքը թօթափելով, կը դառնայ ցասումի ու բողոքի ժայթք.

«Երկինքը վէս երազներու վարդաստան,

Որուն վարդէն տարացեղ կը կազմէնք մենք փունքներ....»

Յիմա դժոխք է դարձեր,

Որ խորտակած պատուարներն իր բարձրաբերդ,

Իր լաւային ժայթքով թէժ,

Կ'ողոդէ մեզ անընդմէջ:

Ատելավառ զայրոյի հնոցներուն մէջ ծուլուած՝

Թնդանօթներ ու հրթիոներ վիրխարի,

Իրենց բոցէ լախտերով կը հարուածեն անդադրում՝

...Տեղատարափ անձրեսի պարագան՝

Կ'իջնե հարուածն այդ լախտերուն մահասփիւր,

Երդիքն երու վրայ բիւր....»

Արդ կը գոռամ՝

Ծագերն իհմէն դորդող աղադա-

կով ահաձայն

Յերիք պայլես, հերիք այլես,

Տուեք վերջ,

Արինարուն նենգութեան»:

Անկախ ժամանակի ու մինութիւնի կապանքներէն, Մաթեան երկնած էնաւ ութ տողանոց անվերնագիր բանաստեղծութիւններու ստուար խորճ մը, «Գիշէր եւ ցերեկ» խորագիրով, ուր հակիրճ, հատու խտացումով եւ ճարտարարութեամբ տարածած է պահին, դիպուածին ու տրամադարութեան առաջ այլես, հերիք այլես, Տուեք վերջ,

Արդ կը գոռամ՝

Ծագերն իհմէն դորդող աղադա-

կով ահաձայն

Յերիք պայլես, հերիք այլես,

Տուեք վերջ,

Արինարուն նենգութեան»:

Անկախ ժամանակի ու մինութիւնի կապանքներէն, Մաթեան երկնած էնաւ ութ տողանոց անվերնագիր բանաստեղծութիւններու ստուար խորճ մը, «Գիշէր եւ ցերեկ» խորագիրով, ուր հակիրճ, հատու խտացումով եւ ճարտարարութեամբ տարածած է պահին, դիպուածին ու տրամադարութեան առաջ այլես, հերիք այլես, Տուեք վերջ,

Արդ կը գոռամ՝

Ծագերն իհմէն դորդող աղադա-

կով ահաձայն

Յերիք պայլես, հերիք այլես,

Տուեք վերջ,

Արինարուն նենգութեան»:

Որքան ալ կեանքէն ես խոց ստանամ,

Յարուած ու դաւեր, մահացու անկում,

Բայց իմ բաժակով լեցուող յաւիտեան՝

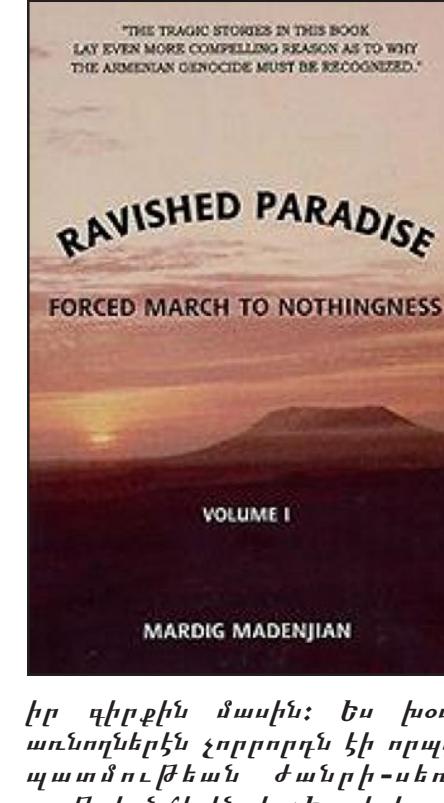
Կեանք, քու կեանացդ ես կը ընդպատասկան անդադիմութիւնը:

Մեր բոլորին պէս, Մաթեան ալ կերջոյ հարկադրուեցաւ ձեռք

Շար.ը էջ 19

## RAVISHED PARADISE ՄՐՑԱՆԱԿԱԿԻՐ

ՄԱՐՏԻԿ ՄԱՏԵՆԵԱՆ



իր գիրքին մասին: Ես խօսք առնողներէն չորրորդն էի որպէս պատմութեան ժանրի-սեռի յաղթական հեղինակը: Կար երկրորդ մրցանակի շահող մը եւ չորս պատուոց յիշատակութիւն ստացածներ: Գուցէ տամնեակ անգամներ գրեր էի, սրբագրած եւ փոխած ներկայացնելիք խօսք: Կը յամառէի հայկական ցեղասպանութեան մասին ծանրանալ, սակայն երեք րոպէ իրական երեւան անդամներ չափանակ եւ անդամներ կը լողացնելիք եւ նախուած արդարութիւններէն: Անոր յաջողութիւնը գիրքը մեծ յաջողութիւնը շնորհիւ գրամի ընթացքուներու, որոնք բոլոր հրատարակուած գիրքերէն մէկը միանալու մէջ կը միանի: Ամերիկեան եւ հայկական գրական պատմութեան մէջ անպատէն բան մընէ, ոչ միայն գիրքերու հրատարակութիւնը, այլ անդամնութիւնը պատմած արդարութիւններէն: Անոր յաջողութիւնը պատմած դարձաւ որ երկու տարուաց ընթացքին վեց յաջող գիրքեր հրատարակեմ մէկը միանալու մէջ կը միանի: Ամերիկեան եւ հայկական գրական պատմութեան մէջ անպատէն բան մընէ, ոչ միայն գիրքերու հրատարակութիւնը, անդամնութիւնը պատմած արդարութիւններէն: Անոր յաջողութիւնը պատմած արդարութիւններէն մէջ անպատէն բան մընէ, ոչ միայն գիրքերու հրատարակութիւնը, անդամնութիւնը պատմած արդարութիւններէն: Անոր յաջողութիւնը պատմած

## «ՄԱՐՏԻՐՈՍՆԵՐԸ» (LES MARTYRES) ՕՓԵՐԱՆ

*Opera  
Rara*  
Sir Mark Elder  
Joyce El-Khoury  
Michael Spyres  
Orchestra of the Age  
of Enlightenment



### ԱՎԱՏՈՒՐ ԿԻՒԶԵԼԵԱՆ

Կաեթանոյ «Տոնիզեթիի «Մարտիրոսները» հայերուս համար ունի յատուկ նշանակութիւն, քանի որ օփերայի գործողութիւնները տեղի կ'ունենան Հայաստանի մէջ, հռոմէական տիրապետութեան շրջանին, ուր քրիստոնէութիւնը գաղտնօրէն բաւական տարածուած էր: «Մարտիրոսները» կը բնութագրէ Հայաստանի մէջ քրիստոնեան հայածանքն ու նահատակութիւնը, ինչպէս նաեւ նորածին այդ կրօնքը, որուն գաղափարախօսութիւնը Հոռմի շահերուն խոսոր կը համեմատէր՝ արմատախիլ ընելու հռոմէական Կայորութեան որդեգրած քաղաքականութիւնը:



Սըր Սարք Էլտըր -Sir Mark Elder

«Մարտիրոսները» Տոնիզեթիի «Պոլիուտո» (Poliuto) օփերայի վերամշակուած տարբերակն է, զոր ան գրած էր իտալերէնով Նափոլիի մէջ, ուր գրաքննութիւնը արգիլած էր անոր բեմադրութիւնը:

Տոնիզեթիին երբ Փարիզ հաստատուեցաւ, «Պոլիուտո»ը հիմնովին վերամշակեց, բնագիրը փոխեց ֆրանսերէնի եւ անոր տուաւ «Մարտիրոսները» (Les Martyres) խորագիրը: Բացի լեզուական փոփոխութենէն՝ հեղինակը նոր նիւթ աւելցուց բնագրին վրայ օփերան ֆրանսական մտախութեան ու ճաշակին պատշաճեցնելու նպատակով: Այդ առաջադրութենէն մղուած Տոնիզեթիին ընդարձակեց նաեւ նուազափումբին ծաւալը, յաւելեալ ասերգներ կամ երաժտապրոցներ (repitatives) գրեց եւ ստեղծեց պալէի բաժին մը, որ 1840-ականներուն շքեղ օփերաներու փարիզեան բեմադրութիւններուն պարտադիր մէկ մասը կը կազմէր:

Այս յօդուածը նպատակ չունի հանգամանօրէն ներկայացնելու Տոնիզեթիին եւ իր ստեղծագործութիւնները, այլ պարզապէս անդրադառնալու վերջին երկու տարիներուն «Մարտիրոսները» օփերային արձանագրած աննախ-

յաջողութենէն յետոյ՝ Օփերա Ռարան Տոնիզեթիի «Մարտիրոսները» բեմադրեց այլ հոչակաւոր դահլիճներու մէջ եւս, իսկ 2015-ին՝ Հրապարակեց ամոր ձանագրութիւնը (CD):

Տեղին է նշել որ իտալական դասական օփերայի այս հիանալի նմուշին կրծատուած տարբերակը, «Պոլիուտո» անուածք, Հայաստանի Օփերայի եւ պալէի ազգային թատրոնը ներկայացնեցած է Տիգրան Լեռնեանի բեմադրութեամբ 2001-ին՝ քրիստոնէութեան Հայաստանի մէջ պետական կրօնք հոչակման 1700-ամեակի առիթով (տես՝ «168 ժամ» 22 Յունիս 2016):

Այս տարի Տոնիզեթիի «Մարտիրոսները» արձանագրեց յաղթանակ մը եւս, երբ 15 Մայիս 2016-ին, Լոնսոնի մէջ կայացած Միջազգային Օփերայի Մրցանակաբաշխութեան ընթացքին անոր ձանասկաւառակը (CD) արժանացաւ առաջին մրցանակի:

Ուրախութեամբ նշենք նաեւ որ անուանի երգիչ Գեղամ Գրիգորեանի դուստրը, օփերայի երգչուհի Ցամամիկ Գրիգորեան, նոյն մրցանակաբաշխութեան ընթացքին շահեցաւ «Երիտասարդ կին երգչուհի» բաժնի առաջնութիւնը:

### Կաեթանոյ Տոնիզեթի (Gaetano Donizetti)

Իտալացի աշխարհահռչակ կոմպոզիտոր Կ. Տոնիզեթի ծնած է Պերկամոյ, 29 Նոյեմբեր 1797 եւ մահացած՝ 8 Ապրիլ 1848ին նոյն քաղաքին մէջ: Գերմանացի կոմպոզիտոր Սիմոն Մայր Կաեթանոն փոքր տարիքէն կ'առնէ իր հովանիին ներքոյ ձրիաբար ընդունելով զայն իր հսկ հիմնած երաժշտական դպրոցը, ուր ան կը ստանայ մանրակիտ ուսումնական գործութիւնը հրաժարական սկզբունքներու եւ արժէքներու վրայ:

Երաժտական այս բացառիկ երեկոն արժանացաւ բոլոր քննադատներու անվերապահ հիմնուելով՝ գրիստոնէական սկզբունքներու արժէքներու վրայ:

Երաժտական այս բացառիկ երեկոն արժանացաւ բոլոր քննադատներու անվերապահ հիմնուելով՝ գրիստոնէական սկզբունքներու արժէքներու վրայ:

Լոնսոնի մէջ արձանագրած իր

Մայրի ջանքերով՝ կաեթանոն կ'ընդունուի Պոլիուտոյի Ակադեմեան, ուր դեռ հազիր 19 տարեկան՝ ան կը գրէ իր առաջին մէկ-արարոնց օփերան: Իր կեանքի ստեղծագործական տարիներուն Տոնիզեթիին կը գրէ շուրջ եօթանասուն օփերա: 1822-ին Սան Ֆարլոյ թատրոնի հրատէրով Տոնիզեթիի կը տեղափոխուի Նափոլի, ուր կ'ապրի մինչեւ Յունուար 1844: Քսան երկու տարներու ընթացքին Նափոլիի Սան Ֆարլոյ թատրոնը կը բեմադրէ Տոնիզեթիին 51 օփերա: 1840-էն

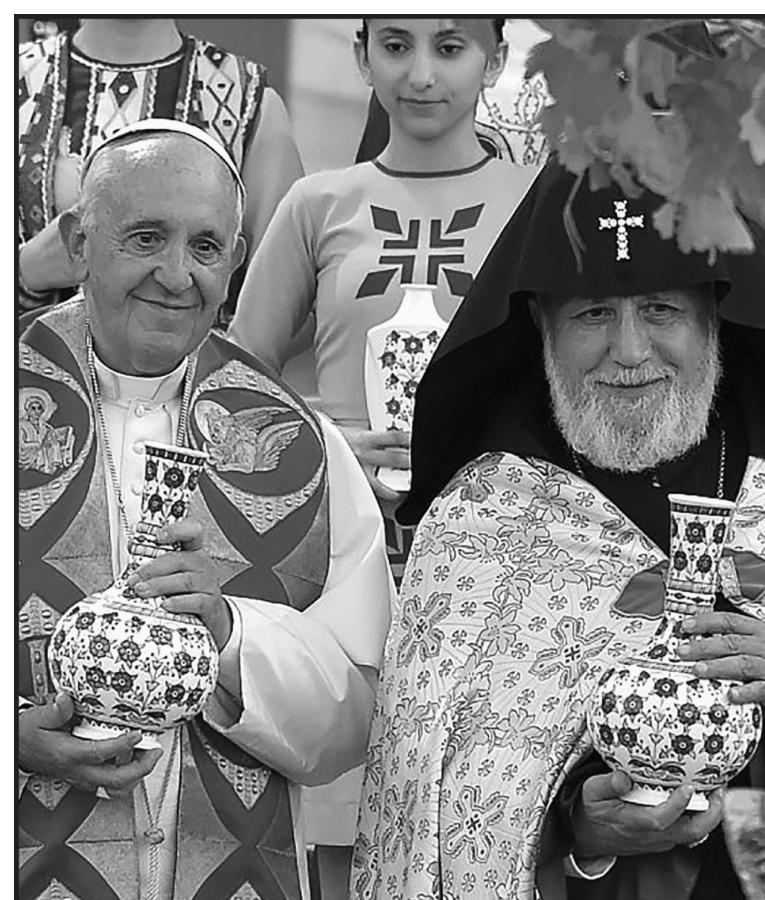


սկսեալ ան իր ստեղծագործական եւ բեմադրական աշխատանքները կը կատարի Նափոլիի, Փարիզի, Հռոմի և Վիեննայի մէջ: Բացի իր գործերէն՝ Տոնիզեթիին կը բեմադրէ նաեւ ուրիշ կոմպոզիտորներու օփերաները: 1843-էն մկնեալ ծանր հիմարութիւնը պատճառ կը դառնայ որ Տոնիզեթիին սահմանափակէ իր գործութիւնը: 1846-ին զինք կը տեղափոխին մտային հիւանդներու յատուկ հաստատութիւն մը, ուրկէ 1847-ի աւարտին բարեկամները Տոնիզեթիին կը տեղափոխին ներս: Դարձեալ Սիմոն

## ՎԱՐՉՈՒ ԳՐԱՍԵՆԵԱԿՆԵՐ

1060 North Allen Ave Pasadena, CA 91104  
Գրասենեակները վերանորոգուած  
եւ յարմար վարձքերով

հեռաձայնել՝ (626) 398-0506



Կազմակերպութեամբ՝

Թեթէես ՄՇԱԿՈՒԹԱՅԻՆ ՄԻՈՒԹԵԱՆ  
Լու Անճելըսի Մասնաճիւղին

ՀՐԱՊԱՐԱԿԱՅԻՆ ՀԱՆԴԻՍՈՒԹԻՒՆ

ՄՐԲԱՋԱՆ ՊԱՊԻՆ  
ՀԱՅԱՍՏԱՆ ԱՅՑԵԼՈՒԹԵԱՆ  
ՊԱՏՄԱԿԱՆ ԱՐԺԵԸ

Դասախու

ԴՈԿ. ՏԵՐ ԶԱՒԵՆ

ԱՒԱԳ ՔԱՀԱՆԱՅ ԱՐՁՈՒՄԱՆԵԱՆ  
Այցելութեան ժապաէնի ցուցադրութիւն

ՀԱՅՈՒՀԻԱՎԱՐ՝

ԲԱՐՄԱՆ ԳԱՐԹԱՎԵԱՆ

ՌԻՎԵՐԱ ՍԵՊԵՐԵՆ ՍՐԱՅ

1901 N. Allen Ave., Altadena, CA 91001

ՀԻՒՐԱՎԱՐՈՒԹԻՒՆ / ՄՈՒՏՏՔԵ ԶՉԱՏ





## ՄԱՐԱԶԴ

ՍԵՐՈՊ ԺԱՄԿՈՉԵԱՆ  
Յուլիս 26, 1968 - Օգոստոս 20, 2016

Սրահի դառն կոկիծով կը գումանք մեր կող, մօր, զաւակի եւ հարազատին ՍԵՐՈՊ ԺԱՄԿՈՉԵԱՆի մահը, որ պատահեցաւ Շաբաթ 20 Օգոստոս, 2016-ի կէսօրէ ետք ժամը 6:30-ին:

Յուղարկաւորութիւնը տեղի պիտի ունենայ Ռւրբաթ, 26 Օգոստոս, 2016-ին, կէսօրէ ետք ժամը 1:30-ին, կէնտէլի Սուրբ Աստուածածին եկեղեցու մէջ:

Սովոր կոկիծով՝  
Ամուսինը՝ վազգէն Պէրպէրեան  
Զաւակները՝ Մէրի եւ Անի  
Մայրը՝ իլմոն Աւագեան  
Համայն ժամկոչեան Պէրպէրեան եւ Աւագեան

## ՅԱՒԱԿՅԱԿԱՆ

ԳՐԻԳՈՐ ԳԱՍՊԱՐԵԱՆի մահուան տխուր առիթով Ս.Դ.Հ.Կ. Արսէն կիտուր մասնածիւղի վարչութիւնն ու անդամները իրենց խորագաց ցաւակցութիւնները կը յայտնեն հանգուցեալի այրիին՝ Տիկ. Արաքսին, ընտանեկան համայն պարագաներուն, մասնաւորաբար Տէր եւ Տիկ. Յարութիւն եւ Անի Գասպարեանին:

\*\*\*\*\*

ԳՐԻԳՈՐ ԳԱՍՊԱՐԵԱՆի մահուան տխուր առիթով Հ.Մ.Մ.ի վարչութիւնն ու անդամները իրենց խորագաց ցաւակցութիւնները կը յայտնեն հանգուցեալի այրիին՝ Տիկ. Արաքսին, ընտանեկան համայն պարագաներուն, մասնաւորաբար Տէր եւ Տիկ. Յարութիւն եւ Անի Գասպարեանին:

\*\*\*\*\*

ԳՐԻԳՈՐ ԳԱՍՊԱՐԵԱՆի մահուան տխուր առիթով Տէր եւ Տիկ. Պետրոս Սէֆէրեան իրենց ցաւակցութիւնը կը յայտնեն հանգուցեալի ընտանեկան համայն պարագաներուն, մասնաւորաբար Տէր եւ Տիկ. Յարութիւն եւ Անի Գասպարեանին եւ փոխան ծաղկեպսակի 100 կը

## ԱՐԵՒՄՏԵԱՆ ԹԵՄԻ ՈՒՍՈՒՑԻՉՆԵՐՈՒ

### Ծարունակուած էջ 8-էն

Համար էական է մշտապէս աշակերտի կերպարի մէջ մնալ: Ուրեմն, կոչուած ենք դառնալու ճարտարապէտը մատաղ սերունդի հոգին մշակելու ու անոր էութեանը մէջ հաստատելու ինքնութիւն, որն աստուածային մէծագոյն պատիւ մըն է»:

Թէնի Քրիստոնէական Դաստիարակութեան Պատասխանատու՝ Մաշտոց Զօպանեան անդրադարձաւ պագային ինքնութեան հարցերուն՝ զանոնք համարդելով կրօնական, Աստուածաբանական եւ բարոյական չափանիշներուն:

Նշանաւոր գիտնական՝ Փրոփ. Կարօ Մոմճեանի դասախոսութեան նիւթն էր «Հայոց Պատմութիւն» առարկայի դասանդման դէրը հայուն ինքնութիւնը գործին մէջ: Բանախոսը առաջնորդուելով արիստոտէեան յայտնի մկրունքով, հաճելի երկխօսութիւն սկսաւ ներկաներուն հետ եւ զանոնք առաջնորդեց պատմական անցեալի եւ ներկայի ազգային ինքնութեան եւ լինելութեան հանգուածաներով՝ միաժամանակ կարեւուր եւ լուսութեանը:

Աշխատանիստի վերջին բանախոսն էր Դոկտ. Ֆլիլ Անդրէսեան, որ ամփոփեց օրուան նիւթը՝ զուգահեռելով գործնական, խմբային աշխատանքով, հարց ու պատասխաններով:

Համաժողովի վերջաւորութեան, թեմի տարբեր շրջաններէն ժամանած աւելի քան յիսուն մանկավարժներուն իր բարեմաղթութիւնները փոխանցեց եւ համաժողովը աղօթքով փակեց Առաջնորդական Ընդհանուր Փոխանորդ եւ Շաբաթօրեայ Վարժարաններու Հոգաբարձութեան Վերատեսուչ՝ Հոգ. Տ. Բագրատ Ծ. Վլոդ. Պերճէքեան: Հայր Սուրբ ներկաներուն փոխանցեց նաեւ Առաջնորդ Սրբազն Հօր Հեղինակած վերջին հրատարակութիւնները:

Կը սկսի ուսումնական նոր տարին: Ուսուցիչները խանդակառութեամբ եւ հոգեւոր ցնծութեամբ լեցուած կը սկսին իրենց ազգանուէր ծառայութեան՝ մեր զաւակներուն հայեցի դաստիարակութեան, ազգային ինքնութեան պահպանման եւ Թորգոմեան ազգի յարտեւութեան:

Բարսի երթ 2016-2017 ուսումնական տարեշրջանին:

### ԽՆԴԱԿՑՈՒԹԻՒՆ

Ուրախութեամբ կ'իմանանք թէ Տօքթ. Յոլակ եւ Տիկ. Մօնիքա Գաղանձեաններ բախտաւորուած են առջնեկ երկուորեակ գուստորեռով եւ անուանած Մարլօ-Մայտա եւ Արիա-Հուիփսիմէ:

Մէր ջերմ չնորհաւորութիւններն եւ երջանիկ կեանքի բարեմաղթութիւնները նորածիններուն, անոնց ծնողներուն եւ մեծ հայրերուն ու մէծմարդերուն, մասնաւորաբար՝ Տօքթ. Արշակ եւ Տիկ. Վարդուհի Գաղանձանին:

## RAVISHED PARADISE ՄՐՑԱՆԱԿԱԿԻՐ

### Ծարունակուած էջ 8-էն

զինուորագրուած էին եւ արդէն սպաննուած իրենց թուրք զինակիցն էրուուն կողմէ:

Թալասաթ Հալէպի կառավարչին կը հրահանգէ «Դէպի ոչնչութիւն ուղարկէ», դէպի անապատ, ու ես գրքին ենթախորագիր ընտրեցի «Բունագաղթ Դէպի Ոչնչութիւն» յաւելուածը, Forced March to Nothingness:

Ծնողքիս կեանքին մասին բաւական տեղեկութիւն չունէի: Զէին ուզեր յիշել իրենց անցեալի զարհուածները որոնց ականատես եղած էին իրենց մանկութեան ժամանակ եւ այդ առուելի տեսարանները մզաւանջի պէս իրենց մտքին մէջ կը յաճախէին:

Ravished Paradise, Forced March to Nothingness (ցոյց տալով գիրքը)

Ճնողքիս պատմութիւնը չէ որպէս ցեղասպանութեան զոհեր կամ վերապածներ, այդ նաեւ ամերիկան պատմութիւն է, համաշխարհային պատմութիւնն է որ կը սկսի Խաչակիրներու վերջին տարիներէն եւ կ'ընթանայ մինչեւ 1922 թուականը: Այս գիրքը գրեցի որպէսպի հայկական ցեղասպանութեան մասին իրազեկ դարձնեմ ոչ-հայերը, երբ 100 տարիէ աւելի թրքական պետութիւնը յամառօրէն կը մերժէ ցեղասպանութիւնը որպէս այդ քսամնելի դէպիքը:

Ապրիլ 2015-ին, ֆրանսիս Սրբազան Պապը հայոց դէմ գործուած ջարդերը իրենց բուն անունով կոչեց «դարուս առաջին ցեղասպանութիւնը», որուն հետեւցաւ Գերմանիոյ Պունաըսթակը Յունիութիւնի 2016-ին, ճանչնալով ցեղասպանութիւնը եւ ընդունելով իր մեղակցութիւնը: Ցիշենք որ Առաջին Համաշխարհային Պատերազմին ժամանակական Օսմանեան պետութեան դաշնակիցն էր եւ լաւատեղեակ՝ պատահած վայրագութիւններուն եւ բնաշնջման:

Տասներկու տարի ճամբորդեցի, հետազոտեցի պատմական դէպիքը, այցելեցի երկիրներ՝ թահիթիէն սկսեալ մինչեւ Հայաստան, Լիբանանէն մինչեւ Ֆրանսա, Թուրքիա եւ տարբեր երկիրներ, եւ երեք հատոր լեցնելու չափ տեղեկութիւն հաւաքեցի: Այս գիրքը (ցոյց տալով զայն) առաջին մասն է եռահատոր գիրքին եւ այս

մրցանակը կը նուիրեմ ծնողքիս յիշատակին եւ հայկական ցեղասպանութեան գոհերուն:

Հայերէն հրատարակած պէտքը յաջողութեան արժանացան եւ կը յուսամ որ անգերէն այս գիրքն ալ անոնց նման յաջող ճակատագիր ունենայ:

Ծնորհակալ եմ ձեր ուշադրութեան եւ չնորհակալ-լութիւն Hollywood Book Festival-ի կազմակերպիչներուն: Կը յուսամ որ պիտի կարդաք մրցանակի միլրացած այս գիրքը: Պատմական դէպիքը մասին իրազեկ դառնալու միջոց մըն է որոնց հաւաքարաբար տեղեակ չէք կամ մոռցած կրնաք ըլլալ»:

Հանդիսութեան աւարտին, Պարու Սէնինկ հրաւիրեց ներկայ մրցանակի իրները խմբային նկար մը քաշուելուու:

Հանդիսութեան եւ չնորհակալ-լութիւն թէ «ինչո՞ւ թուրքիա կը մերժէ ճանչնալ պատմական փաստ մը: Հարիւր տարի անցած է եւ տակաւին չընդունելու մեղքը»:

- Որովհետեւ կը վախնաց հետեւանքէն: Պատկերացուցէք հասարակ ոճարագործ մը. ան գիտէ թէ երբ մեղքը խոստովանի, պիտի դատապարտուի: Մէր հայրենի հողերը բոնագրաւած են կարծէք իրենց պատերէն մնացած ժամանակ ըլլայ եւ չեն ուզեր մատ մը զիջիլ այդերէն: Սեւուի դաշնագրուց բնուածին պատութիւնը սպական պատութիւնը մը գոյց տալով զայն ուղարքութիւնը մէջ կը հողացին պատահած անուաններուն մօտ»:

Այդ բացատրութիւնը բաւար եղաւ յաւելեալ մանրամասնութեան մը տալու հարցնող ներկաներուն:

Հետեւեալ օր ստացայ նոր ենամակ մը ուր կ'ըստէր, «Հոլիվուտի հին կախարդանքը երէկ գիշեր կենդանի էր պատմական Ռուզվելթ Պանդոկին մէջ 2016-ի լաւագոյն գիրքերու մրցանակաբարձութեան ժամանակ: Լսեցինք զանազան սեռերու հեղինակներ, սկսեալ 91-ամեաց գրողէն մինչեւ ամենէն երիտասարդը: Մարտիկ Մատէնճեան իանդականակառէն ներկայացուց Հայոց Պատմութիւնը»:

## ՄԱՍԻՍ

### ԾԱԲԱԹԱՎԵՐԹ ԿՏՐՈՆ

Yes, I wish to subscribe to Massis Weekly

Enclosed a check for (one year)

\* \$50,00 \* \$100,00 (first class) for USA

## ՌԻՕ-2016. ՀԱՅ ՄԱՐՁԻԿՆԵՐԻ ԵԼՈՅԹՆԵՐԻ ԱՄՓՈՓՈՒՄ



**Ռիօ Տէ Ժանէլուում աւարտուած 31-րդ ամառային Օլիմպիական խաղերին Հայաստանը յայտաւորուել էր 32 մարզիկով՝ 7 մարզաձեւում (աթլետիկա, բռնցքամարտ, սպորտային մարմնամարզութիւն, ծիւզո, ծանրամարտ, լող, ըմբջամարտ):**

**1 սոկէ, 3 արծաթէ մետալով Հայաստանը մետալային հաշուարկում զբաղեցրեց 42-րդ տեղը:**

### ԱԹԼԵՏԻԿԱ

Աթլետիկայի թիմը Ռիօ-2016-ին ներկայացել էր 5 մարզիկով եւ դրանցեց համեստ արդիւնք: Ամալիա Շառուկեանը 36-րդ տեղը գրաւեց հեռացատկի մրցաշարում, եռացատկորդ Լեւոն Աղասեանը եւս 36-րդն էր: Լիլիթ Յարութիւնեանը 400 մետր արզելավագքում գրաւել էր վերջին՝ 48-րդ տեղը, իսկ արագավազորդներ Տիհանա Խուրեսերեանը եւ Գայեանէ Զիլոյեանը հանդէս եկան 200 մետր վազքում: Զիլոյեանը զբաղեցրել էր 66-րդ տեղը, Խուրեսերեանը՝ 67-րդ: Աթլետիկայի թիմից օլիմպիական ուղեգիր ուներ նաեւ հեռացատկորդ Գոռ Ներկարարեանը, որը չէր յայտաւորուել խաղերին:

### ԲՈՒՆՑՔԱՄԱՐՏԻ

Բռնցքամարտի հաւաքականը Ռիօ էր մեկնել 5 մարզիկով եւ մնաց առանց մետալի:

49 կդ քաշային Արթուր Յովհաննիսեանը մեկնարկային մենամարտում 0:3 հաշուով պարտուել էր սպանացի Սամուէլ Հարմոնա Հերերային եւ դուրս մնացել պայքարից:

52 կդ քաշային Նարեկ Արգարեանն առաջին մենամարտում 2:1 հաշուով յաղթել էր Ուգանդայի ներկայացուցիչ, 31-ամեայ Ռուսականը, իսկ 1/8 եզրափակիչում 0:3 հաշուով պարտուեց շխարհի առաջնութեան պրոնցէ մետալակիր, չինացի Յիանգի Յիանգուան Հունին:

56 կդ քաշային Արամ Աւագեանը յաղթանակով մեկնարկելուց յետոյ 1/8 եզրափակիչում պարտուել էր 2015թ. աշխարհի ու Եվրոպայի ախոյեան, իուլանդացի Մայքլ Քոնլանին: Մեկնարկում 25-ամեայ Աւագեանը 2:1 հաշուով ուժեղ էր գտնուել ճապոնացի Արաշի Մորիսակայից:

64 կդ քաշային Յովհաննիս Բաչկովը եւս մեկնարկելուց յետոյ 1/8 եզրափակիչի մենամարտում պարտուել էր 28-ամեայ չինացի Քսեանսուն Հոււին: 1/16 եզրափակիչում Յովհաննիս մենամարտել էր 24-ամեայ վենեցուելացի Լուիս Մարտին Արկոնի հետ եւ յաղթել 2:1 հաշուով: Այդ մենամարտի առաջին ուսունդում Բաչկովը նոկդառնի էր ենթարկուել, բայց կարողացել էր շարունակել պայքարը եւ հասնել յաղթանակի:

69 կդ քաշային Վլադիմիր Մարգարեանն էլ երկրորդ մենամարտի առաջին ուսունդում հոնքի արնահոսող վնասուածքի պատճառով տեխնիկական նոկառուով պարտուել էր Լուսուն-2012-ի Օլիմպիական խաղերի ախոյեան (64 կդ քաշային կարգում), 27-ամեայ բուլացի Ռուսիէ Իգեսիասին: 1/16 եզրափակիչում Վլադիմիր Մարգարեանը 3:0 առաւելութեամբ յաղթել էր Ֆիջիի ներկայացուցիչ Ուինսթոն Հիլին:

### ՖԻՐԴՈ

Ճիւղոյի մրցաշարում Հայաստանի միակ ներկայացուցիչ Յովհաննիս Դաւթեանը մեկնարկային գոտեմարտում յաղթել էր աւստրիացի Լիւդվիգ Պախսերին, իսկ 1/8 եզրափակիչում պարտուել էր ռուսաստանցի Բեսլան Մուղրանովին, որը նուածել էր Ռուսաստանի առաջին սոկէ մետալը Ռիօ-2016-ում:

### ԼՈՂ

Ռիօ-2016-ում Հայաստանի պատուիրակութեան դրոշակակիր վահան Միհիթարեանն ուժերը փորձեց ազատ ոճով 50 մեթրում եւ գրաւեց 47-րդ տեղը: Մոնիկա Վասիլեանն էլ յայտաւորուել էր կանանց ազատ ոճի 50 մեթրի մրցմանը, սակայն հանդէս չեկաւ ձեռքի վնասուածքի պատճառով:

### ԾԱՆՐԱՄԱՐՏ

Հայ ծանրորդները Հայաստանին պարզեւեցին 2 արծաթէ մետալ: Հայաստանի առաջին մետալը Օգոստոսի 15-ին նուածեց 19-ամեայ Սիմոն Մարտիրոսեանը, որը երկրորդ տեղն էր գրաւել 105 կդ քաշային կարգում: Գերծանը քաշային գոռ Մինասեանն էլ արծաթէ մետալակիր էր դարձել յաջորդ օրը: Գերծանը քաշային կարգում հանդէս եկաւ նաեւ Ռուբէն Ալեքսանեանը, որը զբաղեցրեց չորրորդ տեղը:

77 կդ քաշային Անդրանիկ Կարապետեանը եւս մետալի իրական յաւակնորդ էր, բայց հրում վարժութեան ժամանակ վնասեց ձեռքը եւ լքեց պայքարը: 85 կդ քաշային Առաքել Միրզոյեանը պոկում վարժութիւնում երկրորդ փորձից բարձրացրեց 158 կդ, սակայն երրորդ փորձին չմօտեցաւ: Նա ոտնաթաթի վնասուածք էր ստացել եւ չմասնակցեց նաեւ հրում վարժութեանը:

Կանանց մրցաշարում Նազիկ Աւդալեանը (69 կդ) գրաւեց 5-րդ տեղը, իսկ Սոնա Պօղոսեանը (75 կդ) բաւարարուեց 10-րդ տեղով:

### ՄՊՈՐՏԱՅԻՆ ՄԱՐՄԱՐԱՐՁՈՒԹԻՒՆ

Հայաստանի առաջատար մարմարզիկներից Յարութիւն Մերդինեանը նժոյգ թափեր վարժութիւնում դուրս եկաւ եզրափակիչ եւ գրաւեց 7-րդ տեղը: Արթուր Դավթեանը չշաղթահարեց հենացատկի վարժութեան որակաւորման փուլը: Հուրի Գերեշեանն էլ դարձաւ Օլիմպիական խաղերի սպորտային մարմնամարզութեան կանանց մրցաշարի պատմութեան մէջ Հայաստանի առաջին ներկայացուցիչը, բայց ամերիկաց մարզուհին չաղաքահարեց որակաւորման փուլի արգելու եւ լքեց պայքարը:

### ԸՄԲՇԱՄԱՐՏ

Յունաչուոմէական ոճի ըմբշամարտի Հայաստանի հաւաքականը Ռիօ-2016-ին ներկայացել էր 4 մարզիկով եւ մէկ սոկէ եւ մէկ արծաթէ մետալով թիմային հաշուարկում գրաւեց երրորդ տեղը՝ զիջելով միայն կուբային ու Ռուսաստանին: Աշխարհի կրկնակի ախոյեան Արթուր Ալեքսանեանը սոկէ մետալ էր նուածել 98 կդ քաշային կարգում, իսկ 66 կդ քաշային Միհրան Յարութիւնեանը եզրափակիչ չումնակալ մրցավարութեան պատճառով պարտուել էր աշխարհի 2014թ. ախոյեան, սերբ Յանուար Դավթուր Շտեֆանիկին եւ բաւարարուել արծաթէ մետալով: Արսէն Զուլֆալակեանը (75 կդ) եւ Մաքսիմ Մանուկեանը (85 կդ) պարտուել էին մեկնարկային գոտեմարտում եւ լքեց պայքարը:

Ազատ ոճի ըմբշամարտի Հայաստանի թիմի ելոյթը յաջող չստացուեց: Նախ Գառնիկ Մնացականեանը (57 կդ) պարտութեամբ մեկնարկեց եւ լքեց պայքարը, իսկ Լեւան Բերիանիձէն (125 կդ), պարտուելով կիսաեզրափակիչում, չէր յաղթել նաեւ պրոնզէ մետալի համար գոտեմարտում: 65 կդ քաշային Դավթի Մաֆարեանը եւ 97 կդ քաշային Գերոգի Կետոնելը հանդէս եկան Խաղերի վերջին օրը եւ պարտուեցին մեկնարկում:

### ՀՐԱԶԳՈՒԹԻՒՆ

Հրաձգութեան մրցաշարում Հայաստանի միակ ներկայացուցիչ Հրաչիկ Բաբայեանը 24-րդն էր օդամուղ հրացանի 10 մեթրի մրցաշարում:

### ՄԻՇԱ ԱԼՈՅԵԱՍԸ ՆՈՒԱԲԵՑ ԱՐԾԱԲԵ ՄԵՏԱԼ



Ռուսաստանը ներկայացնող Միշա Ալոյեանը դարձաւ Ռիօ Տէ Ժանէլուում աւարտին մօտեցող ամառային Օլիմպիական խաղերի փոխախոյեան:

52 կդ քաշային կարգի եղբափակիչում հայ բուլացի Յովհաննիս Վահագին կարգում պարզութեան մէջ Ֆիջիի մարմարձութիւն Զոհիրովին եւ բաւարարուեց արծաթէ մետալով: Այս քաշային կարգում պարզութեան մէջ Ֆիջիի մարմարձութիւն Զոհիրովին ու Հայաստանի ախոյեան հանդէս կատարեց արծաթէ մետալով:

81 կդ քաշային Միշա Ալոյեանը ծնուել է Հայաստանի Բամբակաշատ գիւղում, այժմ ապրում է Նովոսիբիրսկում: Լուսուն-2012 Օլիմպիական խաղերում նա արժանացել էր պարնպէ մետալի: